

PC 2111

.A65

Copy 1

GRAMMAIRE ELEMENTAIRE

ARMAND

D. C. HEATH & CO.

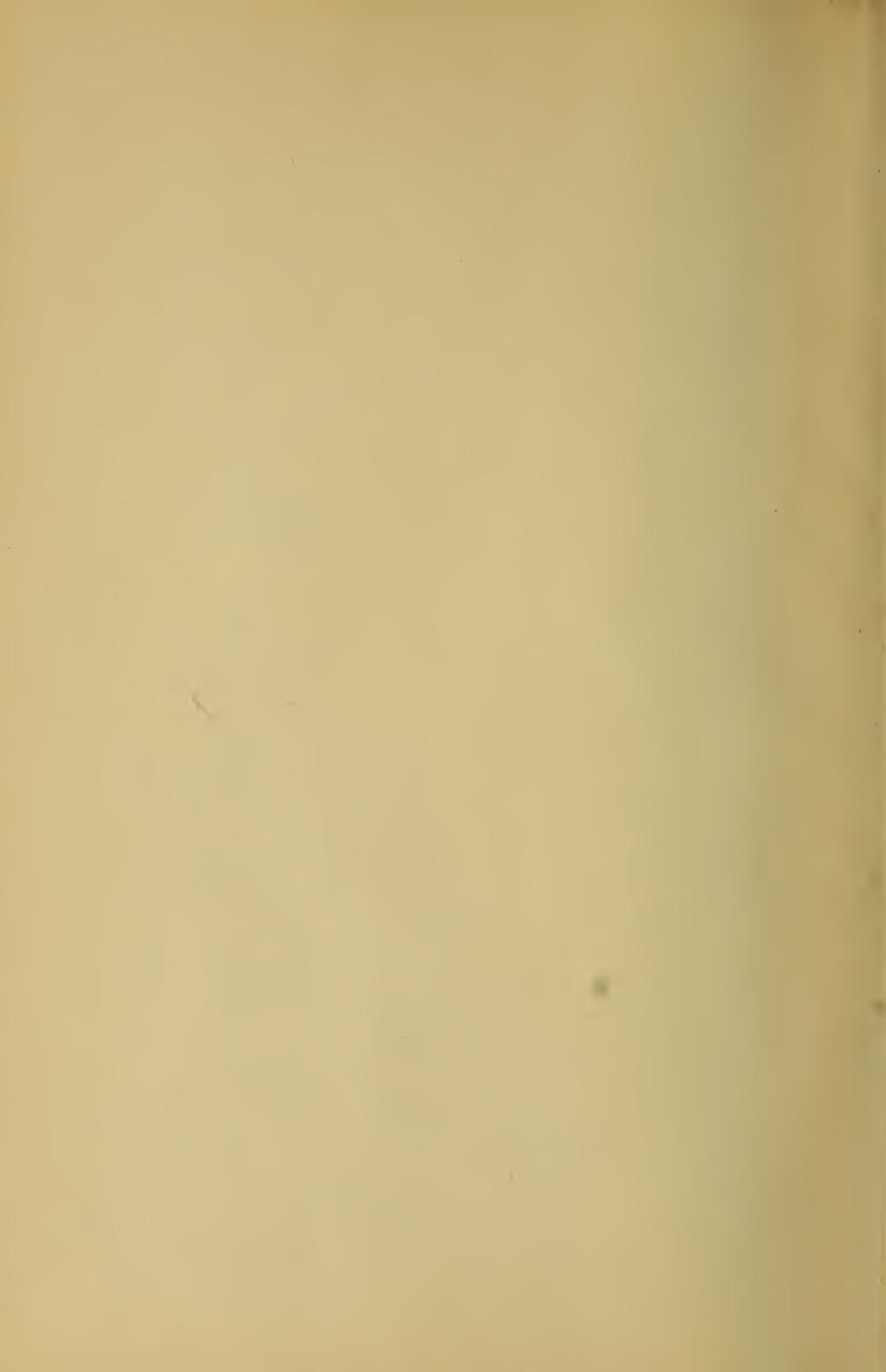


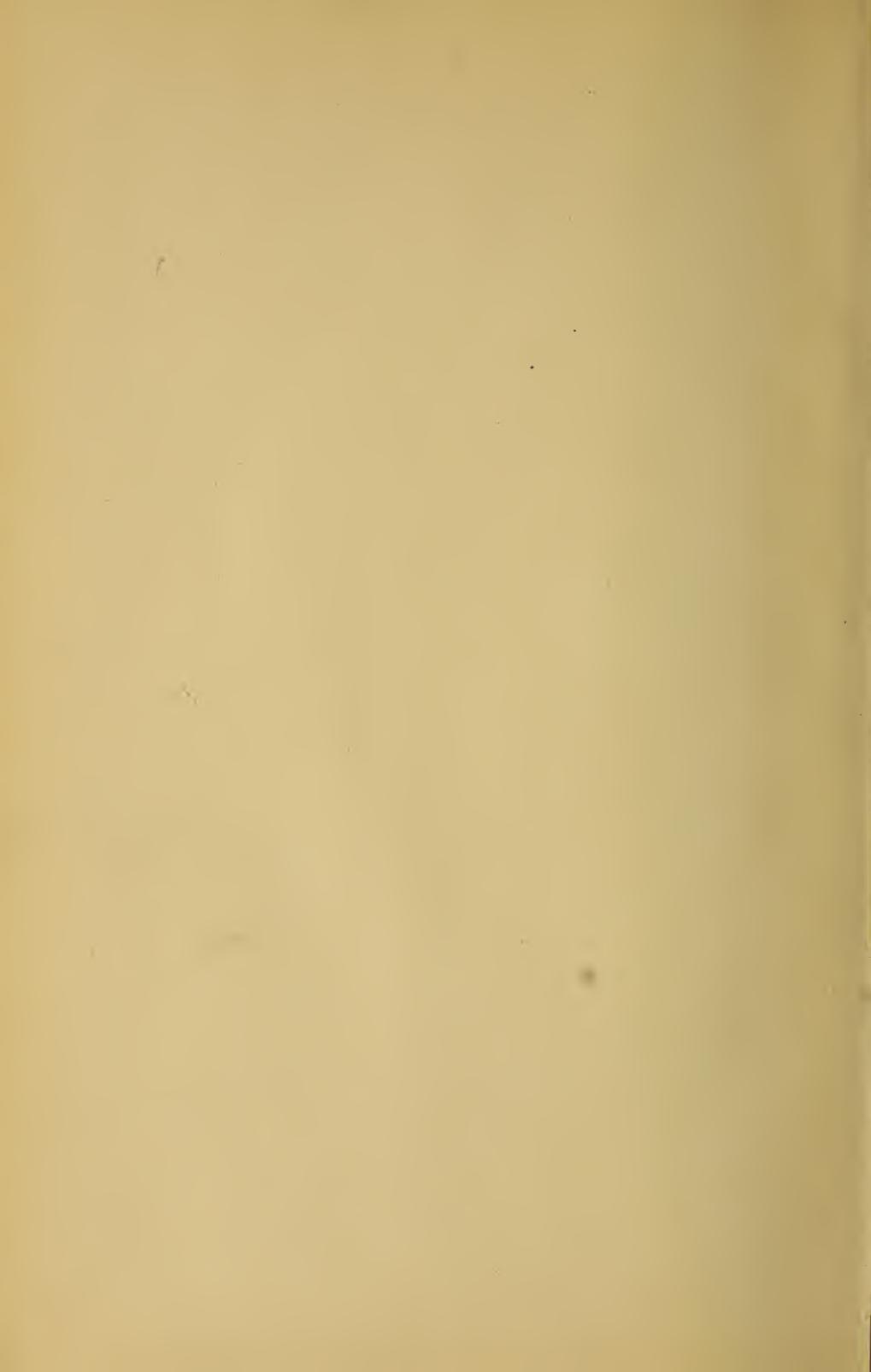
Class PC 211

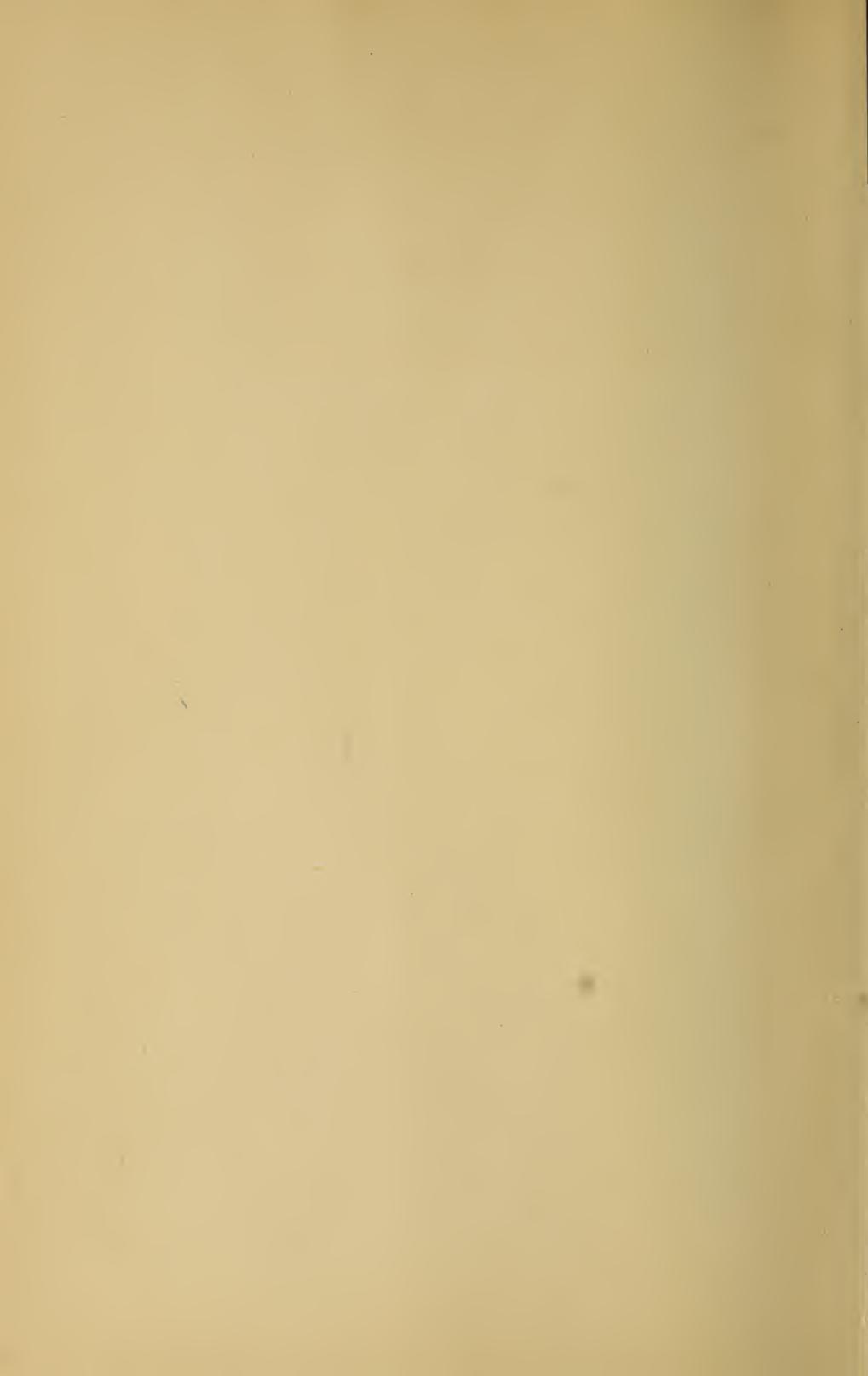
Book A 65

Copyright N^o. _____

COPYRIGHT DEPOSIT







Heath's Modern Language Series

GRAMMAIRE ÉLÉMENTAIRE

PAR

EMMA C. ARMAND

CHEF DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS,
MORRIS HIGH SCHOOL, NEW YORK

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

BOSTON

NEW YORK

CHICAGO

TC 2111
A65

COPYRIGHT, 1917,
BY D. C. HEATH & CO.

1 c 7

APR 18 1917

© GIA 462016

No 1.

PREFACE

This *Grammaire Élémentaire* has been written to fill a need felt by many for a very simple grammar written in French.

The grammar proper is preceded by seven introductory oral exercises which lead the pupils easily and at once into idiomatic French and give them a small working vocabulary. Every second lesson from the ninth on contains a simple *dictée* followed by a *questionnaire* which develops the composition to be written by the pupils the following day.

The keynote of this beginners' book is thoroughness, to attain which the following points have been observed:

1. Short vocabularies.
2. The taking up of one principle only at a time.
3. Opportunity for frequent application of each principle learned.
4. The omission of exceptions and details.
5. Abundant oral drill.

The writer would suggest that when the pupils begin the grammar proper, they should also begin some simple reader such as mademoiselle M. Capus' *Pour Charmer nos Petits* (D. C. Heath & Co.), to be studied conversationally. This will add greatly to the interest and provide an opportunity to apply the principles learned from the grammar.

E. C. A.

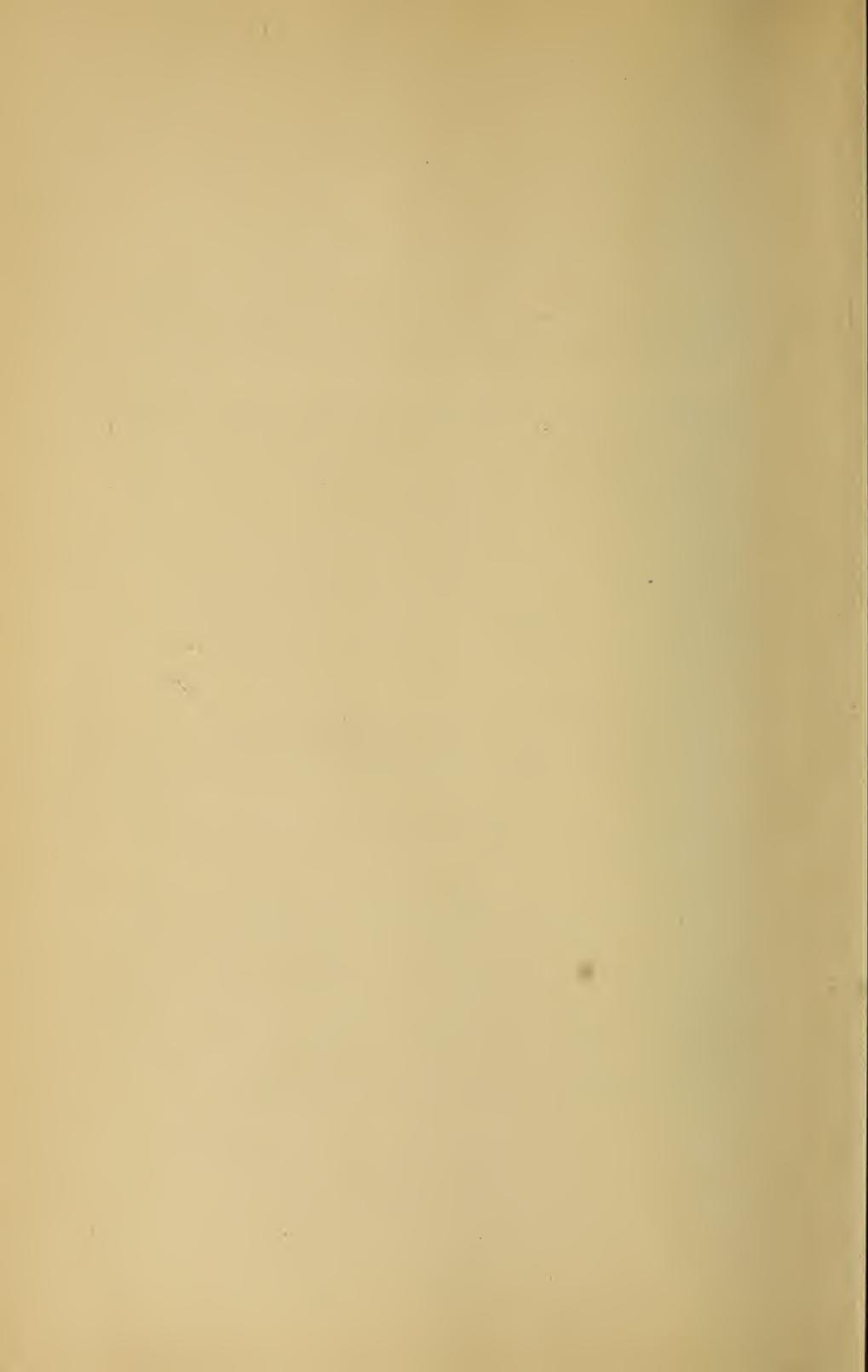


TABLE DES MATIÈRES

EXERCICES PRÉPARATOIRES

	PAGE
I Qu'est-ce que c'est que { ceci? cela?	1
un livre une chaise	
un papier une plume	
un crayon une porte	
un tableau une fenêtre	
Montrez-moi — voici, voilà un autre, encore un autre.	
II Est-ce? Oui { monsieur madame, c'est un (une) mademoiselle	2
Non, . . . , ce n'est pas un (une) . . .	
Comptez de 1 à 5. un pupitre	
III Comment est . . . ? Il (elle) est { long, grand, haut large, petit	4
Le livre est-il . . . ? une table	
un mur une règle	
Qu'est-ce qui est . . . ? une gomme	
IV De quelle couleur est . . . ? { blanc noir rouge jaune bleu vert	6
Comptez jusqu'à 10.	
Combien font 2 et 2 (2×2) ($10 - 3$) une robe	
une cravate	
la craie	
V Quelle heure est-il? Il est une heure . . . midi (demi, quart, moins...)	9
VI Où est? sur, devant moi, à ma droite sous, derrière vous, à votre gauche	11
VII Comptez jusqu'à 16	13
Jeu de oui et non.	

TABLE DES MATIÈRES

GRAMMAIRE

LEÇON	PAGE
1 L'article défini, le, la	15
L'article indéfini, un, une.	
Avoir, Indicatif présent, forme affirmative.	
2 L'	16
Avoir, Indicatif présent, forme interrogative.	
3 Accord de l'adjectif	17
Formation du féminin de l'adjectif.	
Formation du pluriel de l'adjectif.	
Être, Indicatif présent, forme affirmative.	
4 Pluriel de l'article défini	19
Pluriel de l'article indéfini.	
Formation du pluriel du nom.	
Être, Indicatif présent, forme interrogative.	
5 Accord du pronom	21
6 Les adjectifs en "e" muet	23
Formation de phrases interrogatives, avec un nom comme sujet.	
7 Avoir, Indicatif présent, forme négative	24
8 Adjectifs possessifs	26
9 Être, Indicatif, forme négative	28
Première Dictée	29
10 La possession	30
11 Participes passés conjugués avec "être"	32
Accord de ces participes.	
Deuxième Dictée	33
12 Les nombres cardinaux de 1 à 30	34
13 Suite des nombres cardinaux	36
Troisième Dictée	37

TABLE DES MATIÈRES

vii

LEÇON	PAGE
14 L'heure	38
15 L'infinitif et l'indicatif présent des verbes de la première conjugaison	40
Quatrième Dictée	42
16 Les pronoms régimes directs	43
17 Les pronoms possessifs	45
Cinquième Dictée	47
18 L'adjectif démonstratif	48
19 Les nombres ordinaux	50
Sixième Dictée	52
20 Les articles contractés	53
21 Le pronom démonstratif	55
Septième Dictée	57
22 Les pronoms disjoints	58
23 Les participes passés conjugués avec "avoir"	60
Huitième Dictée	63
24 Les pronoms régimes indirects	63
25 L'impératif des verbes de la 1 ^{re} conjugaison, avec régimes directs et indirects	66
Neuvième Dictée	68
26 Comparatif des adjectifs	69
Les adjectifs de couleur, position.	
27 Les adjectifs et les pronoms démonstratifs avec -ci et -là	71
Dixième Dictée	73
28 Les pronoms relatifs, — qui et que	74
29 Le verbe au participe	76
Le verbe à l'infinitif.	

APPENDICE

	PAGE
Les jours de la semaine.....	79
Les mois de l'année.....	79
Les repas.....	79
Verbe auxiliaire, "avoir".....	80
Verbe auxiliaire, "être".....	82
Première conjugaison.....	84
Verbe conjugué avec "être".....	86
Deuxième conjugaison.....	89
Troisième conjugaison.....	91
Tableau des terminaisons des 3 conjugaisons.....	94
Vocabulaire français-anglais.....	97
Vocabulaire anglais-français.....	100

GRAMMAIRE ÉLÉMENTAIRE

EXERCICES PRÉPARATOIRES

I

Qu'est-ce que c'est que ceci (cela) ?

C'est une	{ chaise plume porte fenêtre	un	{ livre papier crayon tableau
-----------	---------------------------------------	----	--

Montrez-moi une	{ chaise plume porte fenêtre	un	{ livre papier crayon tableau
-----------------	---------------------------------------	----	--

Voilà (voici) une	{ chaise plume porte fenêtre	un	{ livre papier crayon tableau
-------------------	---------------------------------------	----	--

Qu'est-ce que c'est que ceci? C'est une chaise.

Montrez-moi une chaise. Voilà une chaise.

Montrez-moi une autre Voilà une autre chaise.
chaise.

(*De même avec tous les noms.*)

Qu'est-ce que c'est que ceci? C'est une chaise.

Montrez-moi une chaise. Voilà une chaise.

Montrez-moi une autre chaise. Voilà une autre chaise.

Montrez-moi encore une autre chaise. Voilà encore une autre chaise.

(*De même avec tous les noms.*)

II

Revue du premier exercice.

Qu'est-ce que c'est que ceci? C'est un pupitre.

Montrez-moi un pupitre. Voilà (voici) un pupitre.

Montrez-moi un autre pupitre. Voilà un autre pupitre.

Montrez-moi encore un autre pupitre. Voilà encore un autre pupitre.

Est-ce un crayon? Oui, { monsieur (madame,
mademoiselle), c'est un crayon.

Est-ce un autre crayon? Oui, monsieur, c'est un autre crayon.

Est-ce encore un autre crayon? Oui, monsieur, c'est encore un autre crayon.

(*De même avec tous les noms.*)

Est-ce un pupitre? Non, monsieur, ce n'est pas un pupitre, c'est une chaise.

(*De même avec tous les noms.*)

Est-ce un pupitre? Non, monsieur, ce n'est pas un pupitre, c'est une chaise.

Eh bien, montrez-moi un Voilà un pupitre.
pupitre.

(*De même avec tous les noms.*)

Un papier, deux papiers, trois papiers, quatre pa-
piers, cinq papiers.

Comptez les papiers. Un papier, deux papiers,
trois papiers, etc.

Comptez les plumes. Une plume, deux plumes,
trois plumes, etc.

(*De même avec tous les noms.*)

Montrez-moi trois pa- Voici trois papiers.
piers.

Montrez-moi deux fenê- Voilà deux fenêtres.
tres.

Montrez-moi cinq pupi- Voilà cinq pupitres.
tres.

Etc.

III

Revue des exercices précédents en y ajoutant les noms:

une règle

une gomme

une table

un mur

Comment est le crayon?

Il est long.

Comment est le papier?

Il est long.

Comment est le pupitre?

Il est long.

Comment est la table?

Elle est longue.

Comment est la règle?

Elle est longue.

Comment est la plume?

Elle est longue.

Le tableau est long.

Comment encore est-il?

Il est large.

Comment est le pupitre?

Il est large.

Comment est la porte?

Elle est large.

Comment est la fenêtre?

Elle est large.

Le livre est long et large; il est grand.

Comment est le tableau?

Il est grand.

Comment est le pupitre?

Il est grand.

Comment est la porte?

Elle est grande.

Comment est la fenêtre?

Elle est grande.

Comment est ce papier?

Il est petit.

Comment est ce livre?

Il est petit.

Comment est cette chaise?

Elle est petite.

Comment est cette

Elle est petite.

gomme?

Le tableau est long; il est large; il est grand.
Comment encore est-il? Il est haut.

Comment est le mur? Il est haut.
Comment est la porte? Elle est haute.
Comment est la fenêtre? Elle est haute.

Le mur est-il grand? Oui, monsieur, il est grand.
La règle est-elle longue? Oui, monsieur, elle est longue.
La gomme est-elle petite? Oui, monsieur, elle, etc.
La table est-elle large? Oui monsieur, elle, etc.
Le mur est-il petit? Non, monsieur, il n'est pas petit, il est grand.
La porte est-elle petite? Non, monsieur, elle n'est pas petite, elle, etc.
Etc.

Qu'est-ce qui est petit? La gomme est petite.
Qu'est-ce qui est grand? Le mur est grand.
Qu'est-ce qui est long? La règle est longue.
Etc.

Comment est le mur? Il est long; il est large; il est grand et il est haut.
Comment est la fenêtre? Elle est large; elle est grande et elle est haute.

IV

Revue des exercices précédents en y ajoutant les noms:

la craie

la cravate

la robe

De quelle couleur est le Il est blanc.
papier?

De quelle couleur est le Il est blanc.
mur?

De quelle couleur est la Elle est blanche.
craie?

De quelle couleur est la Elle est blanche.
robe?

De quelle couleur est ce Il est rouge.
livre?

De quelle couleur est ce Il est rouge.
crayon?

De quelle couleur est cette Elle est rouge.
robe?

De quelle couleur est cette Elle est rouge.
cravate?

De quelle couleur est ce Il est bleu.
crayon?

De quelle couleur est cette Elle est bleue.
robe?

Montrez-moi une robe Voilà une robe blanche.
blanche.

Montrez-moi une robe Voilà une robe rouge.
rouge.

Montrez-moi une robe Voilà une robe bleue.
bleue.

De quelle couleur est le Il est noir.
tableau?

De quelle couleur est la Elle est noire.
cravate?

De quelle couleur est la Elle est jaune.
porte?

Montrez-moi une cravate Voilà une cravate jaune.
jaune.

Montrez-moi un crayon Voilà un crayon jaune.
jaune.

Montrez-moi la craie Voilà la craie jaune.
jaune.

De quelle couleur est ce Il est vert.
papier?

Comptez les papiers verts Un papier vert, . . . cinq
papiers verts.

Qu'est-ce qui est rouge?

La robe est rouge.

Qu'est-ce qui est blanc?

Qu'est-ce qui est noir?

Qu'est-ce qui est jaune?

Qu'est-ce qui est bleu?

Qu'est-ce qui est vert?

Une chaise, deux chaises, trois chaises, quatre chaises,
cinq chaises, six chaises, sept chaises, huit chaises,
neuf chaises, dix chaises.

Comptez les règles.

Une règle, . . . dix règles.

Comptez les crayons.

Un crayon, . . . dix crayons.

Comptez jusqu'à dix.

Un, deux, . . . dix.

Comptez par deux jusqu'à
dix.

Deux, quatre, six, huit,
dix.

Comptez par trois jusqu'à
neuf.

Trois, six, neuf.

Combien font deux et
deux?

Deux et deux font quatre.

Combien font trois et
trois?

Combien font quatre et
quatre?

Combien font deux fois
deux?

Deux fois deux font
quatre.

Combien font trois fois
trois?

Combien font cinq fois
deux?

Combien font trois fois
deux?

Combien font deux fois
cinq?

Combien font quatre fois
deux?

Combien font 10 moins 3? Dix moins trois font sept.

Combien font 9 moins 4?

Combien font 8 moins 5? Etc.

V

Revue des exercices précédents.

(*Avoir un cadran avec des aiguilles mobiles.*)

Quelle heure est-il?	Il est une heure. Il est deux heures. Il est trois heures, etc. Il est onze heures. Il est midi.
Quelle heure est-il?	Il est une heure et demie. Il est deux heures et de- mie. etc., jusqu'à Il est midi et demi.
Quelle heure est-il?	Il est une heure et quart. Il est deux heures et quart, etc., jusqu'à Il est midi et quart.

Quelle heure est-il?

Il est une heure moins le quart.

Il est deux heures moins le quart,

etc., jusqu'à

Il est midi moins le quart.

Quelle heure est-il?

Il est une heure.

Il est une heure cinq.

Il est une heure dix.

Il est une heure et quart.

Il est une heure et demie.

Il est deux heures moins le quart.

Il est deux heures moins dix.

Il est deux heures moins cinq.

Il est deux heures.

Quelle heure est-il?

Il est cinq heures.

Il est dix heures et demie.

Il est six heures moins dix.

Il est midi et quart; etc.

VI

Revue de l'exercice précédent.

Où est le livre?	Il est sur le pupitre.
Où est le livre maintenant?	Il est sous le pupitre.
Où est la plume?	Elle est sur la chaise.
Où est la plume maintenant?	Elle est sous la chaise.
Où est la règle?	Elle est sur le livre.
Où est la règle maintenant?	Elle est sous le livre.
Qu'est-ce qui est sur la table?	La gomme est sur la table.
Qu'est-ce qui est sous la table?	
Qu'est-ce qui est sur le mur?	
Qu'est-ce qui est sous la chaise? etc.	
Où est la table?	Elle est devant moi.
Où est la chaise?	Elle est devant moi.
Où est le tableau?	Il est derrière moi.
Où est ce pupitre?	Il est derrière moi.
Qu'est-ce qui est devant vous?	

Qu'est-ce qui est derrière
vous?

Qu'est-ce qui est devant
moi?

Qu'est-ce qui est derrière
moi?

Qu'est-ce qui est devant
la fenêtre?

Qu'est-ce qui est derrière
la porte?

Qu'est-ce qui est sur le
pupitre?

Qu'est-ce qui est sous le
livre? etc.

Où est la fenêtre?

Elle est à ma gauche.

Où est la chaise?

Elle est à ma gauche.

Où est ce mur?

Il est à ma gauche.

Où est la porte?

Elle est à ma droite.

Où est cette chaise?

Elle est à ma droite.

Où est ce mur?

Il est à ma droite.

Qu'est-ce qui est à votre
droite?

Qu'est-ce qui est à votre
gauche?

Qu'est-ce qui est à ma
droite?

Qu'est-ce qui est à ma gauche?

Qu'est-ce qui est devant
vous?

Qu'est-ce qui est derrière
vous?

VII

Revue des exercices cinq et six.

Comptez par 2 jusqu'à 16.

Comptez par 3 jusqu'à 15.

Comptez par 4 jusqu'à 16.

Comptez par 5 jusqu'à 15.

Combien font 6 fois 2? 7 fois 2? 8 fois 2? 3 fois 5?
3 fois 4? 2 fois 7?

Combien font 7 et 6? 6 et 7? 5 et 6? 6 et 5? 5 et 7?
10 et 6?

Combien font 16 moins 3? 15 moins 3? 16 moins 4?
12 moins 1?

JEU DE "OUI ET NON"

(*Un enfant sort de la salle; on choisit un objet; un second enfant ouvre la porte et dit: "Entrez, monsieur" [mademoiselle]. Celui qui rentre pose une question à chaque élève et continue ses questions jusqu'à ce qu'il ait deviné l'objet.*)

Est-ce grand?	Non, ce n'est pas grand.
Est-ce petit?	Non, ce n'est pas petit.
Est-ce de grandeur moyenne?	Oui, c'est de grandeur moyenne.
Est-ce devant moi?	Non, ce n'est pas devant vous.
Est-ce derrière moi?	Non, ce n'est pas derrière vous.
Est-ce à ma droite?	Non, ce n'est pas à votre droite.
Est-ce à ma gauche?	Oui, c'est à votre gauche.
Est-ce sur le pupitre?	Oui, c'est sur le pupitre.
Est-ce blanc?	Non, ce n'est pas blanc.
Est-ce bleu?	Non, ce n'est pas bleu.
Est-ce rouge?	Non, ce n'est pas rouge.
Est-ce jaune?	Oui, c'est jaune.
Est-ce la craie jaune?	Oui, c'est la craie jaune.

PREMIÈRE LEÇON

le livre, the book

la chaise, the chair

un crayon, a pencil

une plume, a pen

le papier, the paper

une table, a table

et, and

L'article défini est **le** pour le masculin singulier et **la** pour le féminin singulier.

L'article indéfini est **un** pour le masculin singulier et **une** pour le féminin singulier.

Lisez les noms du vocabulaire, mettant l'article défini devant chaque nom.

Lisez les noms du vocabulaire, mettant l'article indéfini devant chaque nom.

Épelez **livre**. Épelez **crayon**. Épelez **papier**, etc.

A VOIR.—Indicatif présent, forme affirmative

j'ai, I have

nous avons, we have

tu as, thou hast

vous avez, you have

il a, he has

ils ont, they (*m.*) have

elle a, she has

elles ont, they (*f.*) have

Conjuguez les phrases suivantes:

1. J'ai la plume.	4. J'ai une plume.
2. J'ai le livre.	5. J'ai une table.
3. J'ai un crayon.	6. J'ai un papier.

On dit **le papier** parce que **papier** est masculin singulier. On dit **la chaise** parce que **chaise** est féminin singulier. Pourquoi dit-on **le crayon**? **la table**? **une plume**? **un livre**?

1. Il a une plume. 2. Elle a un crayon. 3. Vous avez une table. 4. Nous avons le papier. 5. J'ai une chaise. 6. Ils ont le livre. 7. Nous avons une table et une chaise. 8. Il a un crayon et une plume. 9. Elle a la plume, le crayon et le papier. 10. Ils ont la table et la chaise.

1. She has the pencil. 2. He has the pen. 3. We have the table. 4. You have a paper. 5. I have a book. 6. They have the chair. 7. We have a pen and a pencil. 8. She has a table and a chair. 9. I have the paper and the pen. 10. They have the book and a pencil.

DEUXIÈME LEÇON

l'enfant, *m. ou f.*, the child

l'eau, *f.*, the water

un ami, a friend

l'homme, the man

une histoire, a story

l'encre, *f.*, the ink

On se sert de **l'** au lieu de **le** ou **la** devant une voyelle ou un **h** muet.

Épelez **enfant**. Épelez **histoire**. Épelez **homme**, etc.

On dit **l'enfant** (au lieu de **le enfant**) parce que **enfant** commence par une voyelle. Pourquoi dit-on **l'eau**? **l'encre**? **l'homme**? **l'ami**? **l'histoire**?

A VOIR.—Indicatif présent, forme interrogative

ai-je? have I?

as-tu? hast thou?

a-t-il? has he?

a-t-elle? has she?

avons-nous? have we?

avez-vous? have you?

ont-ils? have they (*m.*)?

ont-elles? have they (*f.*)?

j'ai vu	I have seen	j'ai trouvé	I have found
	I saw		I found
	I did see		I did find

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Ai-je vu?	6. J'ai vu l'ami.
2. Ai-je trouvé?	7. J'ai trouvé une histoire.
3. Ai-je vu l'enfant?	8. Ai-je trouvé l'encre?
4. Ai-je trouvé l'enfant?	9. Ai-je l'eau?
5. Ai-je vu l'homme?	10. Ai-je trouvé l'histoire?

Lisez les phrases suivantes et répondez-y: 1. Avez-vous un ami? 2. A-t-il vu l'encre? 3. Avons-nous une histoire? 4. Ont-ils trouvé l'enfant? 5. A-t-elle vu l'homme? 6. Avez-vous trouvé le livre, le papier et le crayon? 7. Avons-nous vu la table et la chaise? 8. Avez-vous une plume? 9. Ont-ils un enfant? 10. Ai-je un ami?

1. He has the ink.
2. Has he seen the child?
3. He has seen the child.
4. Have you found a story?
5. I have found a story.
6. The man has seen the child.
7. Have they seen the man?
8. The child found a book.
9. Has she seen the book?
10. Have I seen the story?

TROISIÈME LEÇON

il est petit	elle est petite	ils sont petits	elles sont petites
he is small	she is small	they (<i>m.</i>) are small	they (<i>f.</i>) are small
il est grand	elle est grande	ils sont grands	elles sont grandes
he is tall	she is tall	they (<i>m.</i>) are tall	they (<i>f.</i>) are tall

Un adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie.

Pour former le féminin d'un adjectif, on ajoute **e** au masculin.

Pour former le pluriel d'un adjectif, on ajoute **s** au singulier.

SINGULIER		PLURIEL		
<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>	<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>	
petit	petite	petits	petites	small, short
grand	grande	grands	grandes	tall, large
noir	noire	noirs	noires	black
vert	verte	verts	vertes	green
bleu	bleue	bleus	bleues	blue
haut	haute	hauts	hautes	high
bon	bonne	bons	bonnes	good, kind
méchant	méchante	méchants	méchantes	naughty, wicked
mauvais	mauvaise	mauvais	mauvaises	bad

très, very

Dans la phrase **il est grand**, **grand** est un adjectif qui qualifie **il**; **il** est masculin singulier, par conséquent **grand** est masculin singulier.

Lisez les phrases suivantes et analysez les adjectifs:
 1. Elle est bonne. 2. Ils sont grands. 3. Elles sont méchantes. 4. La table est haute. 5. La chaise est verte. 6. La plume est mauvaise.

ÊTRE.—Indicatif présent, forme affirmative

je suis, I am	nous sommes, we are
tu es, thou art	vous êtes, you are
il est, he is	ils sont, they are
elle est, she is	elles sont, they are

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Je suis petit(e).	4. Je suis méchant(e).
2. Je suis grand(e).	5. Je suis très petit(e).
3. Je suis bon(ne).	6. Je suis très grand(e).

1. Vous êtes très petit. 2. Il est très bon. 3. Ils sont très méchants. 4. Nous sommes bons. 5. L'enfant est méchant. 6. Le crayon est bleu. 7. La table est très haute. 8. L'eau est verte. 9. L'encre est noire. 10. L'eau est mauvaise.

1. The story is very good. 2. The pencil is black. 3. The man and the child are good. 4. The chair is very high. 5. The ink is blue. 6. You are very tall. 7. You have found a very good story. 8. The books are green. 9. He has a bad pen. 10. The child is very naughty. 11. The ink is very bad. 12. Have you found a good pen?

QUATRIÈME LEÇON

le père, the father

la mère, the mother

le frère, the brother

une sœur, a sister

un oncle, an uncle

une tante, an aunt

les pères, the fathers

les mères, the mothers

les frères, the brothers

des sœurs, (some) sisters

des oncles, (some) uncles

des tantes, (some) aunts

ou, or

Le pluriel de l'article défini est **les**.

Le pluriel de l'article indéfini est **des**.

Pour former le pluriel d'un nom, on ajoute **s** au singulier.

Lisez les noms du vocabulaire, mettant l'article indéfini devant chaque nom.

Lisez les noms du vocabulaire, mettant l'article défini devant chaque nom.

ÊTRE.—Indicatif présent, forme interrogative

suis-je? am I?	sommes-nous? are we?
es-tu? art thou?	êtes-vous? are you?
est-il? is he?	sont-ils? are they?
est-elle? is she?	sont-elles? are they?

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Suis-je très petit(e)?	4. J'ai un père et une mère.
2. Suis-je bon ou méchant?	5. Ai-je des frères et des sœurs?
3. Suis-je petit ou grand?	6. Ai-je des oncles et des tantes?

Lisez les phrases suivantes et répondez-y: 1. Êtes-vous petit ou grand? 2. Est-il bon ou méchant? 3. Le père est-il grand? 4. La mère est-elle bonne? 5. La table est-elle haute? 6. L'encre est-elle noire ou bleue? 7. Les livres sont-ils verts ou bleus? 8. L'oncle est-il grand ou petit? 9. La tante est-elle bonne ou méchante? 10. L'encre est-elle bonne ou mauvaise?

1. Is he tall? 2. Is she tall? 3. Are they good or naughty?
4. They are very good. 5. Am I tall?
6. You are very tall. 7. The father and the mother are tall.
8. The brothers and the sisters are kind.
9. The tables and the chairs are high.
10. The children have some books.
11. Have you any pens?
12. We have some pens.

CINQUIÈME LEÇON

J'ai un crayon; <i>il</i> est bon.	I have a pencil; it is good.
J'ai une plume; <i>elle</i> est bonne.	I have a pen; it is good.
Nous avons deux livres; <i>ils</i> sont petits.	We have two books; they are small.
Vous avez trois chaises; <i>elles</i> sont grandes.	You have three chairs, they are large.

Le pronom s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il représente.

le garçon, the boy	j'ai écrit, I have written, wrote, did write
la fille, the girl	
une lettre, a letter	j'ai perdu, I have lost, lost, did lose
une grammaire, a grammar	j'ai lu, I have read, read, did read
intéressant, interesting	qui? who? whom?
à, to	que? what?

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Qui ai-je vu?	4. Qu'ai-je écrit?
2. A qui ai-je écrit?	5. Qu'ai-je perdu?
3. A qui ai-je lu la lettre?	6. Qu'ai-je lu?

Nous avons lu le livre; **il** est très intéressant. **Il** est un pronom qui représente **livre**; **livre** est masculin singulier, par conséquent **il** est masculin singulier.

Lisez les phrases suivantes mettant un pronom à la place de chaque tiret et analysez ces pronoms: 1. J'ai lu une histoire; —— est intéressante. 2. Nous avons écrit des lettres; —— sont bonnes. 3. J'ai vu les garçons; —— sont grands. 4. Nous avons trouvé une plume; —— est mauvaise. 5. J'ai vu les grammaires; —— sont vertes.

Lisez les phrases suivantes et répondez-y: 1. Qui avez-vous vu, le petit garçon ou la petite fille? 2. Qu'a-t-il écrit? 3. Qui a écrit la lettre? 4. Qu'avez-vous trouvé? 5. Qui ont-ils trouvé? 6. Qui a lu une histoire intéressante? 7. Qui a un ami? 8. Qu'avez-vous perdu? 9. La grammaire est-elle intéressante? 10. Avez-vous perdu ou trouvé un crayon?

1. The boy has written a letter; it is interesting.
2. Who read the letter? 3. The girl found a pencil; it is (a) good (one).
4. I saw the grammars; they are small.
5. To whom did you write a letter?
6. We found the papers; they are interesting.
7. Who found the letters?
8. What have you lost?
9. What did he read?
10. Did he read a good story?

SIXIÈME LEÇON

Le garçon est jeune.	The boy is young.
La fille est jeune.	The girl is young.
Le livre est rouge.	The book is red.
La robe est rouge.	The dress is red.

Les adjectifs en e muet ne changent pas au féminin.

SINGULIER		PLURIEL		
<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>	<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>	
facile	facile	faciles	faciles	easy
difficile, difficult		riche, rich		
malade, ill		pauvre, poor		
jeune, young		utile, useful		
large, wide		la porte, the door		
rouge, red		la craie, the chalk		
jaune, yellow		la fenêtre, the window		

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Suis-je riche ou pauvre?
2. Suis-je jeune?
3. Ai-je un livre facile ou difficile?
4. J'ai un ami malade.
5. J'ai un livre utile.
6. J'ai un crayon rouge.

L'homme est-il malade?	Is the man ill?
Les enfants sont-ils jeunes?	Are the children young?
La plume est-elle bonne?	Is the pen good?

Dans une question, si le sujet est un nom, le nom vient d'abord, puis le verbe avec un pronom qui représente le nom.

Demandez-moi: 1. si l'histoire est intéressante; 2. si l'enfant a un père riche ou pauvre; 3. si l'eau est

bleue ou verte; 4. si l'homme a un enfant malade; 5. si la fenêtre est large et haute; 6. si les enfants ont des grammaires; 7. si la craie est jaune ou rouge; 8. si les enfants sont très malades; 9. si l'encre est bonne ou mauvaise; 10. si la grammaire est facile ou difficile.

Lisez les phrases suivantes, trouvez les adjectifs qui ne changent pas au féminin et expliquez pourquoi ils ne changent pas:

1. La mère est-elle malade? 2. La porte est-elle haute et large? 3. Les livres sont-ils bons et utiles? 4. La grammaire est-elle facile ou difficile? 5. La sœur a-t-elle une bonne plume?

1. Is a table useful? 2. It is very useful. 3. Is the boy very ill? 4. Are the windows high and wide? 5. Are the stories very interesting? 6. Has the man found the books? 7. Is the grammar very easy? 8. Has the young boy lost the letters? 9. Are the pencils red or blue? 10. Is the grammar easy or difficult?

SEPTIÈME LEÇON

AVOIR. — Indicatif présent, forme négative

je *n'ai pas*, I have not

nous *n'avons pas*

tu *n'as pas*

vous *n'avez pas*

il *n'a pas*

ils *n'ont pas*

elle *n'a pas*

elles *n'ont pas*

la maison, the house	j'ai fermé, I have closed, closed, did close
le tiroir, the drawer	j'ai ouvert, I have opened, opened, did open
le tableau, the picture	j'ai acheté, I have bought, bought, did buy
pour, for	dans, in
oui, yes	non, no

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Je n'ai pas fermé la porte.
2. Je n'ai pas fermé le tiroir.
3. Je n'ai pas ouvert la fenêtre.
4. Je n'ai pas ouvert le tiroir.
5. Je n'ai pas acheté le tableau.
6. Je n'ai pas acheté la maison.
7. Je n'ai pas acheté les chaises.
8. Je n'ai pas ouvert la porte.

Lisez les phrases suivantes et répondez-y: 1. Avez-vous ouvert ou fermé la porte? 2. L'homme a-t-il acheté une maison? 3. Qui a acheté le tableau? 4. Qui a fermé les fenêtres? 5. Le garçon a-t-il acheté des livres? 6. Qui a ouvert le livre? 7. Avons-nous fermé ou ouvert le tiroir? 8. Les livres sont-ils dans le tiroir? 9. Qu'avez-vous écrit dans le livre?

1. Has the man closed the windows? 2. No, he has not closed the windows. 3. Who opened the doors? 4. The boy opened the windows; he did not open the doors. 5. The man has not bought the house. 6. Is the drawer open or closed? 7. I did not open the drawer; it is closed. 8. The boy is very

kind; he wrote a letter to the little girl who is ill.
 9. I did not read the letter. 10. We did not find the books in the drawer.

HUITIÈME LEÇON

Avez-vous vu *mon père, ma mère, mes frères et mes sœurs*?

Did you see my father, mother, brothers, and sisters?

J'ai vu *votre père, votre mère, vos frères et vos sœurs*.

I saw your father, mother, brothers, and sisters.

Il a perdu son crayon et sa plume. He lost his pencil and pen.

Elle a perdu son crayon et sa plume. She lost her pencil and pen.

Les adjectifs possessifs sont:

SINGULIER		PLURIEL	
<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>	<i>M. et F.</i>	
mon	ma	mes	my
ton	ta	tes	thy
son	sa	ses	his
son	sa	ses	her
notre	notre	nos	our
votre	votre	vos	your
leur	leur	leurs	their

L'adjectif possessif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il détermine.

Déterminez les noms suivants par tous les adjectifs possessifs. Exemple: mon père, ton père, son père, son père, notre père, votre père, leur père.

1. mère
2. frère
3. sœur
4. amis
5. oncles
6. tantes
7. maison
8. tiroir
9. tableau
10. fenêtres.

aujourd'hui, to-day

hier, yesterday

mais, but

hier soir, last evening

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Je n'ai pas écrit ma lettre aujourd'hui.
2. Je n'ai pas perdu mon livre hier.
3. Je n'ai pas acheté ma plume hier soir.
4. Je n'ai pas trouvé mes crayons hier.
5. J'ai écrit à mon oncle hier soir.
6. J'ai écrit à ma tante aujourd'hui.
7. J'ai vu mes amis hier soir.

Lisez les phrases suivantes et analysez les adjectifs possessifs:

1. Avez-vous vu ma plume? 2. Non, monsieur, je n'ai pas vu votre plume. 3. Votre frère a-t-il acheté leur tableau? 4. Qui a vu son livre? 5. Mon frère a perdu son livre aujourd'hui, et ma sœur a perdu son livre hier. 6. Votre oncle a-t-il acheté sa maison aujourd'hui ou hier? 7. Leurs oncles sont-ils jeunes? 8. Avez-vous ouvert vos fenêtres? 9. Qui est malade, votre père ou votre mère? 10. Mon père n'est pas malade, mais ma mère est très malade aujourd'hui.

1. My sister has closed her door. 2. My brother has closed his door. 3. Are your books and pencils in the drawer? 4. Did the boy lose his books yesterday or to-day? 5. He lost his books last evening. 6. The men have not seen their children to-day. 7. Have the men opened or closed their windows?

8. Who bought his house? 9. What have you written to your sister? 10. His boys are tall, but his daughters are short.

NEUVIÈME LEÇON

ÊTRE.— Indicatif présent, forme négative

je ne suis pas, I am not	nous ne sommes pas
tu n'es pas	vous n'êtes pas
il n'est pas	ils ne sont pas
elle n'est pas	elles ne sont pas
gai, cheerful	souvent, often
triste, sad	toujours, always
aimable, pleasant	à la maison, at home
parce que, because	où, where

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Je ne suis pas triste.
2. Je ne suis pas souvent triste.
3. Je ne suis pas toujours gai.
4. Je ne suis pas aimable aujourd'hui.
5. Je ne suis pas à la maison.
6. Où suis-je?
7. Suis-je toujours gai?
8. Suis-je souvent triste?

Lisez les questions suivantes et répondez-y: 1. Où est votre mère aujourd'hui? 2. Êtes-vous à la maison? 3. Votre petit frère est-il à la maison aujourd'hui? 4. Qui est à la maison aujourd'hui? 5. Votre mère

est-elle toujours à la maison? 6. Votre père est-il souvent triste? 7. Votre mère est-elle toujours gaie? 8. Vos oncles sont-ils gais ou tristes? 9. Nos amis sont-ils toujours aimables? 10. Qui est toujours aimable?

1. At home we are always cheerful. 2. My uncle is sad because he is often ill. 3. The children are not sad, because they have a good father and a good mother who are always pleasant. 4. Our father has some books; they are not very interesting. 5. He read a very good story yesterday. 6. She is not always kind. 7. Their house is not very large, but it is wide. 8. Our windows and doors are very wide; they are not high. 9. Did her father buy the house because it is large and cheerful? 10. I am not often sad. 11. We are not always at home. 12. Where is your mother to-day?

Première dictée

Marie est une petite fille. Elle demeure dans une maison qui est très grande et très haute. Elle demeure avec son père, sa mère, son grand-père, sa grand'mère, ses deux frères et ses deux sœurs. C'est une très grande famille.

Questionnaire

Votre famille est-elle grande? Dans quelle sorte de maison demeurez-vous? Avec qui demeurez-vous?

Écrivez une petite composition sur votre famille.

DIXIÈME LEÇON

le livre de Jean, John's book

la montre de mon père, my father's watch

la lettre de votre tante, your aunt's letter

les enfants de leur oncle, their uncle's children

Pour marquer la possession, on se sert de la préposition **de** quand en anglais on se sert de '**s**'.

la poche, the pocket

la règle, the ruler

le mouchoir, the handkerchief

j'ai mis, I have put, put, did put

le canif, the penknife

j'ai pris, I have taken, took, did

la chambre, the room

take

la robe, the dress

à l'école, at school

la cravate, the necktie

sur, on

Dans les phrases suivantes déterminez le dernier nom par les adjectifs possessifs. Exemple: la montre de **mon** frère, la montre de **ton** frère, la montre de **son** frère, etc.

1. la poche de —— sœur
2. le mouchoir de —— père
3. les canifs de —— frères
4. la montre de —— mère
5. la chambre de —— sœurs
6. la règle de —— oncle
7. la robe de —— tante
8. la cravate de —— petit frère

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Où ai-je mis la montre de mon père?
2. J'ai mis mon canif dans ma poche.

3. Où ai-je mis le mouchoir de ma mère?
4. Suis-je à l'école aujourd'hui?
5. J'ai pris la règle de mon oncle.

Lisez les phrases suivantes et répondez-y: 1. Avez-vous vu le mouchoir de votre sœur? 2. Où est-il? 3. Avez-vous mis le canif de votre frère dans votre poche? 4. Qui a pris la montre de mon père? 5. Avez-vous vu la règle de votre oncle? 6. Votre sœur a-t-elle pris la cravate de son frère? 7. A-t-elle mis sa cravate dans le tiroir? 8. Votre sœur a-t-elle acheté une robe? 9. Sa robe est-elle sur la chaise? 10. Votre mère est-elle à l'école ou à la maison? 11. Où êtes-vous aujourd'hui? 12. Qui a pris le canif de notre père?

1. Did you find your brother's penknife? 2. He lost his penknife at school yesterday. 3. Did you take our mother's handkerchiefs? 4. Yes, they are on the table in my sister's room. 5. Who closed the windows in your aunt's room? 6. Who put my sister's dresses in the drawer? 7. Did your brother buy the necktie yesterday? 8. Is your uncle's friend pleasant? 9. Yes, he is always pleasant and cheerful. 10. His father and mother are often sad because they are very poor.

ONZIÈME LEÇON

Je suis allé à l'école.	I went to school.
Ma mère est restée à la maison.	My mother remained at home.
Les petits garçons sont tombés.	The little boys fell.
Vos sœurs sont sorties.	Your sisters went out.

Les participes passés conjugués avec l'auxiliaire être sont:

allé, gone	arrivé, arrived
parti, gone away, left	entré, entered
sorti, gone out	resté, remained
venu, come	tombé, fallen
devenu, become	né, born
revenu, come back	mort, died
retourné, gone back	

Passé indéfini

je suis allé(e)	{ I have gone I went I did go	nous sommes allés
tu es allé		vous êtes allés
il est allé		ils sont allés
elle est allée		elles sont allées

Le participe passé conjugué avec être s'accorde avec le sujet.

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Je suis venu(e).	6. Je suis né(e).
2. Je suis entré(e).	7. Je suis tombé(e).
3. Je suis sorti(e).	8. Je suis revenu(e).
4. Je suis resté(e).	9. Je suis retourné(e).
5. Je suis arrivé(e).	10. Je suis parti(e).

Les hommes sont venus. **Venus** est un participe passé conjugué avec **être**, par conséquent il s'accorde avec le sujet. Le sujet est **hommes**. **Hommes** est masculin pluriel, par conséquent **venus** est masculin pluriel.

Analysez les participes passés dans les phrases suivantes et corrigez les fautes: 1. Mes frères sont sorti. 2. Nos sœurs sont parti hier soir. 3. La jeune fille est arrivé aujourd'hui. 4. L'oncle de mon ami est tombé. 5. La sœur de votre ami est mort.

1. Have the children come?
2. No, they have remained at home.
3. Who has come to school to-day?
4. The boys have come to school to-day.
5. Have your sisters gone to Paris?
6. Yes, they went away yesterday.
7. Who died in your uncle's house?
8. His friend's daughter died yesterday.
9. Where were you born?
10. What did you put in your pocket?
11. I put my handkerchief and my penknife in my pocket.
12. Who put the dresses and the neckties in our mother's room?

Deuxième dictée

La grand'mère de Marie est très âgée, mais elle est toujours très gaie. Marie aime beaucoup sa grand'mère qui lui raconte souvent des histoires très intéressantes. Elle lui parle du temps passé quand elle était jeune.

Questionnaire

Avez-vous une grand'mère? Est-elle gaie ou triste? Est-elle jeune? Aimez-vous votre grand'mère? Pourquoi l'aimez-vous? Raconte-t-elle des histoires? Parle-t-elle du présent ou du passé?

Écrivez une petite composition sur votre grand'mère, ou sur la grand'mère d'un de vos amis.

DOUZIÈME LEÇON

Les nombres cardinaux sont:

1 un, une	16 seize
2 deux	17 dix-sept
3 trois	18 dix-huit
4 quatre	19 dix-neuf
5 cinq	20 vingt
6 six	21 vingt et un
7 sept	22 vingt-deux
8 huit	23 vingt-trois
9 neuf	24 vingt-quatre
10 dix	25 vingt-cinq
11 onze	26 vingt-six
12 douze	27 vingt-sept
13 treize	28 vingt-huit
14 quatorze	29 vingt-neuf
15 quinze	30 trente

il y a	{ there is there are	une salle de classe, a classroom
y a-t-il?	{ is there? are there? .	combien de classes? how many classes?
un élève, a pupil		combien d'élèves? how many pupils?
une classe, a class		combien font? how many are?

Lisez les phrases suivantes et répondez-y:

1. Comptez de 1 à 20.
2. Comptez de 20 à 30.
3. Comptez par 2 jusqu'à 30.
4. Comptez par 3 jusqu'à 30.
5. Comptez par 4 jusqu'à 32.
6. Comptez par 5 jusqu'à 35.
7. Comptez par 6 jusqu'à 36.
8. Comptez par 7 jusqu'à 35.

Répondez aux questions suivantes: 1. Combien font 15 et 15? 2. Combien font 4 fois 7? 3. Combien font 2 fois 9? 4. Combien d'élèves y a-t-il dans la salle de classe? 5. Combien de portes y a-t-il dans la salle de classe? 6. Suis-je un élève? 7. Êtes-vous un élève? 8. Combien de fenêtres y a-t-il dans votre chambre? 9. Combien de tableaux y a-t-il dans la salle de classe?

1. How many boys are there in the classroom?
2. Are there fifteen boys in your brother's class? 3.
- Are there sixteen or seventeen girls in your sister's class? 4. How many classrooms are there in your

school? 5. Count the pupils. 6. Have the pupils come into the classroom? 7. How many doors and windows are there in your friend's classroom? 8. Is your brother's penknife in the drawer or on the table? 9. Did you take my handkerchief? No, but there is a handkerchief on the chair. 10. Have your brothers gone out or have they remained at home? 11. Fourteen and seven are twenty-one. 12. Three times nine are twenty-seven.

TREIZIÈME LEÇON

40 quarante	41 quarante et un
50 cinquante	51 cinquante et un
60 soixante	61 soixante et un
70 soixante-dix	71 soixante et onze
80 quatre-vingts	81 quatre-vingt-un
90 quatre-vingt-dix	91 quatre-vingt-onze
100 cent	1000 mille
200 deux cents	2000 deux mille

Le trait d'union lie les différentes parties des nombres, de dix-sept à quatre-vingt-dix-neuf, à l'exception de 21, 31, 41, 51, 61 et 71.

Dans ces nombres, 21, 31, 41, 51, 61 et 71 on se sert de la conjonction **et** sans trait d'union.

quatre-vingts élèves	quatre-vingt-dix élèves
trois cents hommes	trois cent cinq hommes

Vingt et **cent** sont invariables quand ils sont suivis d'un nombre.

mille femmes
quatre mille femmes

Mille est toujours invariable.

Lisez les phrases suivantes et répondez-y:

1. Comptez de 40 à 50.
2. Comptez de 50 à 60.
3. Comptez de 60 à 70.
4. Comptez de 70 à 80.
5. Comptez de 80 à 90.
6. Comptez de 90 à 100.
7. Comptez par 10.
8. Comptez par 10 en commençant par 1.
9. Comptez par 10 en commençant par 2, par 3 etc.
10. Comptez par 20.

1. 66, 76, 86, 96. 2. 64, 74, 84, 94. 3. 61, 71, 81,
 91. 4. 67, 77, 87, 97. 5. 62, 72, 82, 92. 6. 21, 31,
 42, 56, 72. 7. 184, 294, 355. 8. 520, 640, 780.
 9. 1780, 3699. 10. 1500 and 1605 are 3105. 11. There
 are one hundred books in my uncle's house. 12. Are
 there one thousand pupils in your school? 13. Did
 your sister remain at home to-day because your
 mother is ill? 14. We came to school with your
 brother's friend.

Troisième dictée

La rue où demeure Marie est très longue. Elle est large aussi mais elle ne le paraît pas. Elle ne le paraît

pas parce que les maisons sont si hautes. Les maisons ont six ou sept étages. Il y a beaucoup de familles dans chaque maison parce qu'il y a quatre appartements à chaque étage.

Questionnaire

Dans quelle sorte de rue demeurez-vous? Votre rue paraît-elle large? Pourquoi ne paraît-elle pas large? Combien d'étages a votre maison? Combien d'appartements y a-t-il à chaque étage? Combien de familles y a-t-il dans votre maison?

Écrivez une petite composition sur la rue où vous demeurez.

QUATORZIÈME LEÇON

Quelle heure est-il?

Il est une heure.

Il est une heure cinq.

Il est une heure dix.

Il est une heure et quart.

Il est une heure vingt.

Il est une heure vingt-cinq.

Il est une heure et demie.

Il est deux heures moins vingt-cinq.

Il est deux heures moins vingt.

Il est deux heures moins le quart.

Il est deux heures moins dix.

Il est deux heures moins cinq.

Il est deux heures.

Il est midi.

Il est minuit.

What time is it?

It is one o'clock.

It is 5 minutes past one.

It is 10 minutes past one.

It is quarter past one.

It is 20 minutes past one.

It is 25 minutes past one.

It is half past one.

It is 25 minutes to two.

It is 20 minutes to two.

It is quarter to two.

It is 10 minutes to two.

It is 5 minutes to two.

It is two o'clock.

It is twelve o'clock (noon).

It is twelve o'clock (midnight).

une seconde , a second	un jour, a day
une minute , a minute	un mois, a month
une heure , an hour	un an, a year
une semaine , a week	déjà, already

Dites l'heure à des intervalles de cinq minutes, 1. de deux heures à trois heures; 2. de trois heures à quatre heures; 3. de onze heures à midi; 4. de midi à une heure.

Répondez aux questions suivantes: 1. Combien de secondes font une minute? 2. Combien de minutes font une heure? 3. Combien d'heures font un jour? 4. Combien de jours font une semaine? 5. Combien de jours font un mois? 6. Combien de jours font un an? 7. Combien de semaines font un mois? 8. Combien de semaines font un an? 9. Combien de mois font un an?

1. It is already half past six. 2. It is already quarter to nine. 3. It is already twenty-eight minutes past twelve. 4. No, it is twenty-eight minutes to twelve. 5. What time is it? 6. At what time do you go (*allez-vous*) to school? 7. At what time do you go home? 8. How many minutes are there in an hour? 9. How many hours are you in school? 10. How many months are there in a year? 11. There are 365 or 366 days in a year. 12. There are 28, 29, 30 or 31 days in a month. 13. How many pupils are

there in your brother's class? 14. Have your brothers already gone home? 15. At what time did you enter the classroom to-day?

QUINZIÈME LEÇON

trouver, to find

remarquer, to notice

chercher, to look for

excuser, to excuse

regarder, to look at

gronder, to scold

fermer, to close

louer, to praise

demeurer, to live

étudier, to study

après, after

La terminaison de l'infinitif présent de la première conjugaison est **er**.

Indicatif présent, forme affirmative

<i>je trouve</i>	I find	<i>nous trouvons</i>
	I am finding	
	I do find	
<i>tu trouves</i>		<i>vous trouvez</i>
<i>il trouve</i>		<i>ils trouvent</i>

Forme négative

<i>je ne trouve pas</i>	<i>nous ne trouvons pas</i>
<i>tu ne trouves pas</i>	<i>vous ne trouvez pas</i>
<i>il ne trouve pas</i>	<i>ils ne trouvent pas</i>

Forme interrogative

<i>est-ce que je trouve?</i>	<i>trouvons-nous?</i>
<i>trouves-tu?</i>	<i>trouvez-vous?</i>
<i>trouve-t-il?</i>	<i>trouvent-ils?</i>

Les terminaisons de l'indicatif présent de la première conjugaison sont:

e	ons
es	ez
e	ent

Récitez l'indicatif présent des verbes suivants à la forme affirmative:

1. chercher	3. remarquer	5. étudier
2. fermer	4. gronder	6. regarder

Récitez l'indicatif présent des verbes suivants à la forme négative:

1. demeurer	3. louer	5. gronder
2. excuser	4. regarder	6. étudier

Recitez l'indicatif présent des verbes suivants à la forme interrogative:

1. chercher	3. excuser	5. remarquer
2. regarder	4. étudier	6. fermer

Lisez les phrases suivantes et répondez-y: 1. Que regardez-vous? 2. Qui regardez-vous? 3. Que cherchez-vous? 4. Qui cherchez-vous? 5. Qui regarde-t-il? 6. Qui cherche-t-il? 7. Excusez-vous le méchant garçon? 8. Pourquoi n'excusez-vous pas la pauvre petite fille? 9. Ne remarquez-vous pas qu'elle est malade? 10. Qui louez-vous? 11. Pour-

quoi louons-nous les enfants? 12. Pourquoi grondent-ils les élèves?

1. Do not excuse the little boy, because he is naughty.
2. We excuse the other little boy, because he is ill.
3. We praise the pupils who study their lessons.
4. Do you scold the children who do not study?
5. Whom are they looking at?
6. Whom are they looking for?
7. Are you looking for your pen or your pencil?
8. Do they live in a small or in a large house?
9. Do you study your lessons at school or at home?
10. Why did she remain in school after two o'clock?
11. At what time did you return home?
12. Yesterday we returned home at quarter to three.
13. Did your brothers arrive at school at ten minutes to eight or at ten minutes after eight?

Quatrième dictée

L'appartement où demeure Marie est très grand et très beau. Il faut un grand appartement pour une grande famille et vous savez qu'il y a neuf personnes dans la famille de monsieur Lesage, père de Marie. L'appartement se compose de neuf pièces. Il y a le salon, la salle à manger, la cuisine, quatre grandes chambres à coucher pour la famille, une petite chambre pour la bonne et une salle de bain. C'est un très grand appartement, n'est-ce pas?

Questionnaire

Demeurez-vous dans un appartement? De combien de pièces votre appartement se compose-t-il? Quelles sont ces pièces? Comment est votre appartement?

Écrivez une petite composition sur l'appartement où vous demeurez.

SEIZIÈME LEÇON

Il me gronde toujours.	He always scolds me.
Vous gronde-t-il toujours?	Does he always scold you?
Pourquoi nous gronde-t-elle?	Why does she scold us?
Je ne la regarde pas.	I am not looking at her.
Je les regarde.	I am looking at them.

Les pronoms qui s'emploient comme régimes directs des verbes sont:

me, me	nous, us
te, thee	vous, you
le, him, it	les, them, m.
la, her, it	les, them, f.

Ces pronoms se placent généralement devant le verbe.

il me loue, he praises me	il nous loue, he praises us
il te loue, he praises thee	il vous loue, he praises you
il le loue, he praises him	il les loue, he praises them, <i>m.</i>
il la loue, he praises her	il les loue, he praises them, <i>f.</i>
ce matin, this morning	voici, here is, here are
hier matin, yesterday morning	voilà, there is, there are
	quand, when

Employez tous ces pronoms comme régimes directs des verbes dans les phrases suivantes.

Exemple: il **me** remarque, il **te** remarque, il **le** remarque, il **la** remarque, etc.

1. Il cherche.	6. Ils ne grondent pas.
2. Il regarde.	7. Ils ne louent pas.
3. Elle excuse ce matin.	8. Cherche-t-il?
4. Elle remarque.	9. Regarde-t-elle?
5. Ils grondent ce matin.	10. Excuse-t-elle?

Employez ces pronoms avec 1. Voici 2. Voilà.

Lisez les phrases suivantes et répondez-y: 1. Qui vous gronde? 2. Pourquoi votre mère vous gronde-t-elle? 3. Qui le loue? 4. Quand son père le loue-t-il? 5. Qui nous regarde? 6. Pourquoi nous regardez-vous? 7. Les excusez-vous ce matin? 8. Pourquoi les excusez-vous ce matin? 9. Pourquoi les avez-vous excusés hier matin? 10. Pourquoi la cherchez-vous?

1. We are scolding them. 2. I do not praise him.
 3. I am praising her. 4. He is noticing us. 5. They are looking at you. 6. Are you looking for me? 7. Why are you looking for her? 8. Why do you excuse her this morning? 9. Where are my books? Here they are. 10. Is he looking for his pen? There it is on his desk. 11. At what time do you study your lessons? 12. I study them from three to five o'clock.

13. Where do you study them? 14. I study them in my mother's room. 15. When did your friends leave for Paris? 16. They left this morning.

DIX-SEPTIÈME LEÇON

Voici son mouchoir et le vôtre.	Here is his handkerchief and yours.
J'ai vu votre montre et la sienne.	I saw your watch and his.
Voilà mes livres; où sont les vôtres?	There are my books; where are yours?

Les pronoms possessifs sont:

SINGULIER		PLURIEL	
<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>	<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>
le mien	la mienne	les miens	les miennes
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
le sien	la sienne	les siens	les siennes
le sien	la sienne	les siens	les siennes
le nôtre	la nôtre	les nôtres	les nôtres
le vôtre	la vôtre	les vôtres	les vôtres
le leur	la leur	les leurs	les leurs

Le pronom possessif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il représente.

un cahier, a notebook	un neveu, a nephew
un cadeau, a present	une nièce, a niece
une bague, a ring	un cousin, une cousine, a cousin
une fleur, a flower	donner, to give
	pas encore, not yet

Récitez les parties de phrases qui suivent en remplaçant le tiret par les pronoms possessifs. Exemple:

son canif et **le mien**, son canif et **le tien**, son canif et **le sien**, son canif et **le sien**, son canif et **le nôtre**, etc.

1. sa bague et ——	6. ses cousins et ——
2. ses bagues et ——	7. ses cousines et ——
3. son cadeau et ——	8. son neveu et ——
4. son cahier et ——	9. ses fleurs et ——
5. sa nièce et ——	10. ses cahiers et ——

Conjuguez:

1. Je ne suis pas encore parti.
2. Je ne suis pas encore retourné.

Analysez les pronoms possessifs dans les phrases suivantes: 1. J'ai vu le cadeau de mon neveu et le vôtre. 2. Cherchez-vous votre bague ou la sienne? 3. J'ai écrit la leçon dans votre cahier et dans le mien. 4. Nous avons vu vos fleurs et les siennes. 5. Votre neveu et le mien sont allés à Paris. 6. J'ai loué votre nièce et la mienne.

1. Here is my notebook and there is yours. 2. Where is his? Here it is. 3. Where is hers? There it is. 4. Did you give mine to your cousin? 5. There is your ring; where is hers? Here it is. 6. Did you buy the flowers for your cousin or for your niece? 7. We bought a present for your nephew. There it is. 8. Who saw my sister's notebook? 9. I put it with mine in your drawer. 10. Did you see your cousin's

friend yesterday? 11. No, I have not yet seen him.
12. Did you give my notebook to my brother this morning? 13. No, I gave it to your sister. 14. Have your niece and nephew gone out this morning? 15. Yes, they went out at twenty minutes past nine and they have not yet returned.

Cinquième dictée

La pièce principale de l'appartement de monsieur Lesage est la salle à manger. C'est la plus belle et la plus claire. Il y a deux grandes fenêtres dans la salle à manger. Au milieu de la salle, il y a une grande table ronde. D'un côté, il y a un grand buffet et autour de la salle, il y a dix chaises et deux fauteuils. Un fauteuil est pour la grand'mère et l'autre est pour le grand-père. C'est dans la salle à manger que la famille prend ses repas et le soir toute la famille travaille autour de la table.

Questionnaire

Quelle est la pièce principale de votre appartement? Cette pièce est-elle claire? Qu'y a-t-il au milieu de la pièce? Quels sont les autres meubles de la pièce? A quoi sert cette salle?

Écrivez une petite composition sur la pièce principale de votre appartement.

DIX-HUITIÈME LEÇON

Ce garçon est mon frère.
Cette jeune fille est ma sœur.
Cet enfant est mon cousin.
Cet homme est riche.

Ces garçons sont mes frères.
Ces jeunes filles sont mes sœurs.
Ces enfants sont mes cousins.
Ces hommes sont riches.

L'adjectif démonstratif est **ce** ou **cet** pour le masculin singulier, **cette** pour le féminin singulier, et **ces** pour le pluriel.

SINGULIER

<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>
<i>ce,</i>	<i>cette,</i>
<i>cet</i>	<i>this, that</i>

PLURIEL

<i>Masculin et Féminin</i>	<i>ces,</i>
	<i>these, those</i>

Généralement on se sert de **ce** devant un mot masculin singulier, mais par euphonie on se sert de **cet** devant un mot masculin singulier qui commence par une voyelle ou un **h** muet.

Expliquez pourquoi on se sert de cet dans les phrases suivantes: 1. Voilà cet homme. 2. Regardez cet enfant. 3. Ne grondez pas cet ami. 4. Louez cet aimable frère.

la famille, the family
 la femme, the wife, the woman
 le fils, the son
 le voisin, the neighbor, *m.*
 la voisine, the neighbor, *f.*
 avec, with

un arbre, a tree
 un habit, a coat
 un jardin, a garden
 une boîte, a box
 joli, pretty
 aimer, to love, like, be fond of

Lisez les noms du vocabulaire mettant l'adjectif démonstratif à la place de l'article devant chaque nom.

Lisez les noms du vocabulaire au pluriel, mettant l'adjectif démonstratif devant chaque nom.

Répondez aux questions suivantes: 1. Qu'y a-t-il dans cette boîte? 2. Cette jolie boîte est-elle sur la table ou dans le tiroir? 3. Où est votre habit? 4. Qui est cette femme? 5. Cette femme a-t-elle une grande famille? 6. Combien de fils cette femme a-t-elle? 7. Avez-vous vu son jardin? 8. Qu'y a-t-il dans son jardin? 9. Aimez-vous ces fleurs? 10. Cet arbre n'est-il pas joli?

1. This man has a large family.
2. He has a wife, two sons, and three daughters.
3. That garden with the high trees is theirs.
4. Did you notice those young trees? No, I did not look at the trees.
5. We look at them often because they are very pretty.
6. That artist thinks (= finds) them very pretty also.
7. This coat is yours.
8. I found it in your classroom.
9. One of those pupils saw it on your chair.
10. He found this box also, with these pens and pencils on your neighbor's chair.
11. It is already ten minutes after one.
12. It is already twenty minutes to two.
13. Yesterday, we arrived home at half past one.
14. It is five o'clock and he has not yet studied his lessons.

DIX-NEUVIÈME LEÇON

1st premier, première	11th onzième
2d deuxième ou { second seconde	12th douzième
3d troisième	13th treizième
4th quatrième	14th quatorzième
5th cinquième	15th quinzième
6th sixième	16th seizième
7th septième	17th dix-septième
8th huitième	18th dix-huitième
9th neuvième	19th dix-neuvième
10th dixième	20th vingtième
21st vingt et unième	30th trentième
22d vingt-deuxième	100th centième
dernier, dernière, last	assis, seated
la page, the page	debout, <i>adverbe</i> , standing
la phrase, the sentence	quelquefois, sometimes
le mot, the word	maintenant, now
le paragraphe, the paragraph	s'il vous plaît, if you please
le thème, the exercise	préparer, to prepare

Récitez:

1. le premier mot, le deuxième mot jusqu'à le vingtième mot.
2. la première page, la deuxième page " la vingtième page.
3. le vingt et unième thème " le trentième thème.
4. le trente et unième paragraphe " le quarantième paragraphe.
5. la quarante et unième phrase " la cinquantième phrase.

Conjuguez les phrases suivantes:

1. Je prépare mon thème à l'école.
2. Je récite ma leçon maintenant.
3. J'ai préparé un paragraphe ce matin.
4. Je suis debout maintenant.
5. Je ne suis pas assis maintenant.
6. Suis-je debout ou assis maintenant?

Répondez aux questions suivantes: 1. Quel thème avez-vous préparé pour aujourd'hui? 2. Quel est le premier mot sur cette page? 3. Quel est le dernier mot de ce paragraphe? 4. Sur quelle page commence la quinzième leçon? 5. Êtes-vous toujours debout dans la salle de classe? 6. Êtes-vous assis ou debout maintenant? 7. Suis-je assis ou debout maintenant? 8. Étudiez-vous une heure quelquefois? 9. Combien de thèmes avez-vous déjà écrits? 10. Quel thème avez-vous écrit pour la dernière leçon de grammaire? 11. Où demeurez-vous?

1. I am looking for a word. 2. Do you not find it? 3. It is on this page. 4. Here it is; the fifth word of the fifteenth lesson. 5. Did you prepare the third paragraph for to-day? 6. We did not prepare it for to-day; we prepared it for yesterday. 7. I prepared my lesson for to-day. 8. Did you prepare yours? 9. Did that boy who is standing prepare his? 10. Is he the first pupil in (*de*) the class? Who

praises him? 11. Is the class seated or standing? 12. Did those two pupils come to school with you this morning? 13. I did not come with those two pupils, I came with that boy who is seated. 14. Who scolded you yesterday? 15. My father scolded me because I am the last in (*de*) the class.

Sixième dictée

Le salon de madame Lesage est très joli. Il n'est ni très grand ni très clair. Il y a bien deux fenêtres au salon, mais elles sont moins larges que celles de la salle à manger. Il y a aussi de grands rideaux qui tombent devant les fenêtres et qui assombrissent la pièce. Dans le salon il y a un piano droit, deux fauteuils, six chaises, et deux petites tables rondes. Sur chaque table il y a une jolie statue de bronze et sur les murs il y a trois jolis tableaux. Il y a de la musique sur le piano. C'est au salon que les Lesage reçoivent leurs amis.

Questionnaire

Comment est votre salon? Est-il bien clair? Est-il aussi clair que la salle à manger? Pourquoi est-il moins clair que la salle à manger? Quels meubles y a-t-il dans votre salon? Y a-t-il des statues dans votre salon? Où sont-elles? Y a-t-il des tableaux? des livres? A quoi sert votre salon?

Écrivez une petite composition sur votre salon.

VINGTIÈME LEÇON

<i>La cravate du garçon est bleue</i>	<i>Les cravates des garçons sont bleues</i>
<i>La cravate de la petite fille est bleue</i>	<i>Les cravates des petites filles sont bleues</i>
<i>La cravate de l'enfant est bleue</i>	<i>Les cravates des enfants sont bleues</i>
<i>J'ai donné un cadeau au garçon</i>	<i>Nous avons donné des cadeaux aux garçons</i>
<i>J'ai donné un cadeau à la petite fille</i>	<i>Nous avons donné des cadeaux aux petites filles</i>
<i>J'ai donné un cadeau à l'enfant</i>	<i>Nous avons donné des cadeaux aux enfants</i>

La préposition **de** se contracte avec l'article **le** en **du**. Elle se contracte aussi avec l'article **les** en **des**.

La préposition **à** se contracte avec l'article **le** en **au**. Elle se contracte aussi avec l'article **les** en **aux**.

le père, the father
du père, of (from) the father
au père, to the father

les pères, the fathers
des pères, of (from) the fathers
aux pères, to the fathers

Déclinez:

1. frère	3. mot
2. garçon	4. thème

5. sœur	7. habit
6. fille	8. artiste

le médecin, the doctor
la médecine, the medicine
l'avocat, the lawyer
le menuisier, the carpenter

la couturière, the dressmaker
la modiste, the milliner
le chapeau, the hat
travailler, to work

aussi bien que, as well as

Déclinez les noms du vocabulaire.

Lisez les noms du vocabulaire, mettant l'adjectif démonstratif devant chaque nom.

Récitez l'indicatif présent du verbe **travailler**.

Répondez aux questions suivantes: 1. Cet homme est-il médecin? 2. Son frère est-il avocat? 3. Cherchez-vous un menuisier? 4. Que font les menuisiers? 5. Qui fait les chapeaux? 6. Qui fait les robes? 7. Cette femme est-elle modiste? 8. Cette couturière travaille-t-elle bien? 9. Travaille-t-elle aussi bien que sa sœur? 10. Les modistes font-elles des robes ou des chapeaux?

1. Of the doctor, of the medicine, of the doctors, to the dressmaker.
2. To the dressmakers, to the carpenters, of the carpenter, of the lawyer.
3. To the milliner, of the hat, the doctor's house, the doctor's wife.
4. The woman's hat, the boy's medicine, the child's medicine.
5. Why is the dressmaker looking for the doctor's house?
6. She is looking for it because she has a dress for the doctor's wife.
7. Does the dressmaker work well?
8. Yes, and the milliner, who is her sister, works as well as she.
9. The milliner is very kind: she made a hat for her daughter's friend, who is very poor.
10. The carpenter's son is looking at that boy.
11. Why is he looking at him?
12. Are you looking for the lawyer's son?
13. He has already gone to school.
14. Did you see my

handkerchief? There is yours, here is hers, but I have not yet found mine. 15. We went into that garden yesterday and we saw the pretty flowers.

VINGT ET UNIÈME LEÇON

<i>Voici mon parapluie et <i>celui</i> de ma sœur.</i>	Here is my umbrella and my sister's.
<i>Voici mes parapluies et <i>ceux</i> de ma sœur.</i>	Here are my umbrellas and my sister's.
<i>Voici ma canne et <i>celle</i> de mon père.</i>	Here is my cane and my father's.
<i>Voici mes cannes et <i>celles</i> de mon père.</i>	Here are my canes and my father's.

Le pronom démonstratif est **celui** pour le masculin singulier, **celle** pour le féminin singulier, **ceux** pour le masculin pluriel, et **celles** pour le féminin pluriel.

SINGULIER	PLURIEL
<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>
<i>celui</i> { this that	<i>celle</i> { this that
	<i>ceux</i> { these those
	<i>celles</i> { these those

Le pronom démonstratif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il représente.

Mettez un pronom démonstratif à la place de chaque tiret et analysez-le.

1. ma robe et —— de ma mère
2. votre canif et —— de l'avocat
3. nos chapeaux et —— de votre tante
4. nos livres et —— de votre père

5. mes fleurs et —— de votre mère
6. mon habit et —— de mon frère

le parapluie, the umbrella
la canne, the cane
le pupitre, the desk

un encrier, an inkstand

laisser, to leave
prêter, to lend
emprunter, to borrow

j'ai rendu { I gave back
 { I have given back
 { I did give back

à l'église, at church

Conjuguez les phrases suivantes:

1. J'ai emprunté un encrier.
2. J'ai laissé l'encrier sur mon pupitre.
3. Je n'ai pas rendu cet encrier.
4. J'ai prêté mon encrier et celui de mon frère.
5. J'ai emprunté ce parapluie et celui de ma mère.
6. Je n'ai pas laissé ma montre sur le pupitre.
7. Je suis allé à l'église hier matin.
8. Je suis arrivé à l'église à onze heures cinq.

Répondez aux questions suivantes: 1. Où avez-vous laissé votre chapeau et votre parapluie? 2. Avez-vous prêté votre parapluie à la couturière ou à la modiste? 3. A qui est cet habit? Est-il au médecin ou à l'avocat? 4. Pourquoi le menuisier est-il parti? Est-il parti parce que vous l'avez grondé? 5. Avez-vous rendu le parapluie que vous avez emprunté? 6. Pourquoi n'avez-vous pas laissé l'encrier sur le pupitre? 7. Avez-vous acheté cette jolie canne pour

vos oncles? 8. Pour qui est ce cadeau? 9. Où
demeurez-vous? 10. Où votre ami demeure-t-il?

1. We left the three umbrellas, yours, mine, and
your sister's, in church. 2. We found yours and
mine, but we did not find your sister's. 3. Who is
seated at your father's desk? 4. Has he his pen,
yours, or your cousin's? 5. How many pupils are
there in your class? in his? in his brother's? 6. Did
your brothers go to school to-day or did they stay at
home? 7. Did you borrow your father's umbrella or
your uncle's? 8. Where did you leave your inkstand,
in your room or in your sister's? 9. We left your
books, his, and your friend's, in my desk at school.
10. Did your mother and father go to church yester-
day? 11. Why is that little girl standing? Why is
she not seated at her desk? 12. His father and mother
have returned from Paris. 13. They gave a present
to their neighbor's little boy. 14. There he is with
the doctor's son. 15. We did not praise him, because
he did not study his lessons.

Septième dictée

La cuisine de madame Lesage est très jolie parce
qu'elle est si claire, si blanche et si propre. La petite
bonne Rosine y est très heureuse et elle chante tou-
jours en travaillant. Elle travaille beaucoup parce
qu'il faut travailler si l'on aime les choses propres.

La batterie de cuisine semble chanter aussi parce qu'elle est en cuivre et elle brille beaucoup. Il y a de petits rideaux blancs devant la fenêtre mais ils n'assombrissent pas cette cuisine qui est si gaie.

Questionnaire

Comment est votre cuisine? Qui travaille dans la cuisine? Pourquoi faut-il beaucoup travailler dans la cuisine? Votre mère chante-t-elle en travaillant? Pourquoi chante-t-elle? Votre batterie de cuisine est-elle en cuivre? Brille-t-elle beaucoup? Combien de fenêtres y a-t-il dans votre cuisine? Qu'y a-t-il devant cette fenêtre? Les rideaux assombrissent-ils votre cuisine?

Écrivez une petite composition sur votre cuisine.

VINGT-DEUXIÈME LEÇON

<i>Qui a fait cela? Moi.</i>	<i>Who did that? I.</i>
<i>Qui a trouvé la bague? Lui.</i>	<i>Who found the ring? He.</i>
<i>Je suis venu avec eux.</i>	<i>I came with them.</i>
<i>Elle est debout devant lui.</i>	<i>She is standing in front of him.</i>
<i>Il est assis près de moi.</i>	<i>He is seated near me.</i>

Les pronoms disjoints sont:

<i>moi, I, me</i>	<i>nous, we, us</i>
<i>toi, thou, thee</i>	<i>vous, you</i>
<i>lui, he, him</i>	<i>eux, m., they, them</i>
<i>elle, she, her</i>	<i>elles, f., they, them</i>

Les pronoms disjoints s'emploient sans verbe.

Les pronoms disjoints s'emploient après les prépositions.

avant, before (*time*)

chez, at the house of

après, after

sans, without

devant, in front of

près de, near

derrière, behind

malgré, in spite of

Récitez les phrases suivantes, remplaçant le tiret par les pronoms disjoints. Exemple: Il est arrivé avant moi, il est arrivé avant toi, il est arrivé avant lui, etc.

1. Le pupitre est derrière ____.
2. L'encrier est devant ____.
3. Il est venu après ____.
4. Elle l'a fait malgré ____.
5. Il est entré chez ____.
6. Ils sont partis sans ____.
7. Il est debout près de ____.
8. Ils sont sortis avant ____.

1. Ma mère est allée chez le médecin parce que mon frère est malade. 2. Il demeure près de l'église et il y a un grand jardin derrière sa maison. 3. Il y a deux grands arbres et de très jolies fleurs dans le petit jardin devant sa maison. 4. Ma petite sœur est sortie sans moi et elle est tombée. 5. Elle l'a fait malgré nous et malgré eux. 6. Nous sommes allés à l'église sans lui et sans elle. 7. Qui est assis près

de vous? 8. Qui est debout derrière vous? 9. Arrivez-vous à l'école avant ou après moi? 10. Est-ce mon parapluie ou celui de votre sœur qui est sur le pupitre près de vous?

1. She left after us and she arrived before us. 2. In the classroom she is seated in front of me and I am seated behind her. 3. We left without them and in spite of them. 4. I went to his house yesterday at half past four. 5. They have not yet come to our house. 6. Who lives near the school? I. 7. Here are your books and your friend's. 8. There is his desk or his brother's. 9. Who made that table? He. 10. Why did your mother go to the doctor's? 11. Did your brother go to the carpenter's this morning? 12. Who lives near the church? They. 13. I put some ink (*de l'encre*) in your inkstand, in mine, and in my sister's. 14. Why did you go without me? 15. She went away with her cousins before three o'clock.

VINGT-TROISIÈME LEÇON

Mon père a acheté une maison.

Il l'a achetée hier.

Avez-vous vu nos parapluies?

Je les ai vus dans la cuisine.

Qui a pris mes fleurs?

Marie les a prises.

Le participe passé conjugué avec l'auxiliaire **avoir** s'accorde avec le régime direct si le régime direct le précède. Autrement il est invariable.

J'ai acheté une plume et je l'ai perdue.

Acheté est un participe passé conjugué avec **avoir**, par conséquent il s'accorde avec le régime direct si le régime direct le précède. Le régime direct est **plume**; **plume** ne le précède pas; par conséquent **acheté** est invariable.

Perdue est un participe passé conjugué avec **avoir**, par conséquent il s'accorde avec le régime direct si le régime direct le précède. Le régime direct est **la**; **la** le précède. **La** est féminin singulier; par conséquent **perdue** est féminin singulier.

Analysez les participes passés dans les phrases suivantes et corrigez les fautes:

1. Voici une montre; je l'ai trouvé dans la rue.
2. Voilà des mouchoirs; je les ai acheté pour vous.
3. Qui a vu nos canifs?
4. Les voici; vous les avez laissé sur mon pupitre.
5. Je vous ai prêté deux plumes; pourquoi ne les avez-vous pas rendu?

la pomme, the apple

la poire, the pear

la pêche, the peach

la banane, the banana

la cerise, the cherry

la fraise, the strawberry

une orange, an orange

le raisin, the grape (grapes)

mangé, eaten	<i>mieux, adverbe, better</i>
la semaine dernière, last week	<i>pourquoi? why?</i>
beaucoup { much	<i>de quelle couleur est? What</i>
{ very much	<i>is the color of?</i>
penser, to think	

Répondez aux questions suivantes: 1. Nommez huit fruits. 2. Quel est le genre des fruits en français? 3. Y a-t-il des exceptions? 4. Nommez une exception. 5. Aimez-vous beaucoup les fruits? 6. Quel fruit aimez-vous mieux, la pêche ou la poire? 7. Quel fruit aimez-vous mieux, la cerise ou la fraise? 8. De quelle couleur sont les cerises? 9. De quelle couleur sont les bananes? 10. De quelle couleur est le raisin? 11. Les fruits verts sont-ils bons? 12. Quels sont les petits fruits?

1. Who ate the apples? The little boy ate them.
2. He ate his and his brother's. 3. Did you buy any peaches? Yes, I bought six peaches and five bananas.
4. Where did you put them? 5. I put them on the table in the kitchen. 6. Who took the oranges? We took them: your brother took his, and I took Mary's and mine. 7. Are you very fond of (the) small fruits?
8. What is the color of those bananas? 9. Where did you leave the umbrellas? 10. I left them in the dining room near the door. 11. I did not see them; your brother took them, I think. 12. Why did you go to your aunt's without us? 13. Because you went

to her house last week without me. 14. Where does your uncle live? He lives in (the) 192d street. 15. It is not yet half past six.

Huitième dictée

Il est six heures et demie et toute la famille est à table parce que c'est l'heure du dîner. La famille Lesage dîne le soir et non au milieu du jour parce que monsieur Lesage va aux affaires le matin et rentre le soir à six heures seulement. Monsieur et madame Lesage sont assis l'un en face de l'autre. La grand'mère est assise à la droite de monsieur Lesage et le grand-père est assis à la droite de madame Lesage. Ils occupent les places d'honneur parce qu'ils sont âgés.

Questionnaire

A quelle heure dînez-vous? Pourquoi ne dînez-vous pas au milieu du jour? Où votre père et votre mère se placent-ils à table? Quelles sont les places d'honneur? Quelles personnes occupent les places d'honneur à table?

Écrivez une petite composition sur l'heure du dîner chez vous.

VINGT-QUATRIÈME LEÇON

Je **lui** ai donné une montre et il **m'a** donné un canif.
Qu'avez-vous donné aux enfants?

Nous **leur** avons donné des bonbons et ils **nous** ont donné des fleurs.

Les pronoms qui s'emploient comme régimes indirects sont:

me , to me	nous , to us
te , to thee	vous , to you
lui , to him	leur , to them, <i>m.</i>
lui , to her	leur , to them, <i>f.</i>

Ces pronoms se placent généralement devant le verbe.

Il me montre le livre.

He is showing me (*to me*) the book.

Il te montre le livre.

He is showing thee (*to thee*) the book.

Il lui montre le livre.

He is showing him (*to him*) the book.

Il lui montre le livre.

He is showing her (*to her*) the book.

Il nous montre le livre.

He is showing us (*to us*) the book.

Il vous montre le livre.

He is showing you (*to you*) the book.

Il leur montre le livre.

He is showing them (*to them*) the book.

montrer, to show

raconter, to relate

apporter, to bring

un bonbon, a bonbon, (a piece of) candy

Récitez les phrases suivantes, remplaçant le tiret par les pronoms régimes indirects:

1. Il —— montre le tableau.
2. Elle —— donne des bonbons.
3. Ils —— ont apporté des livres.
4. Elle —— a raconté une histoire.
5. Il ne —— a pas donné les bonbons.
6. Elle ne —— a pas raconté l'histoire.

Lisez les phrases suivantes et répondez-y: 1. Pourquoi avez-vous montré ma lettre à votre sœur? 2. Avez-vous donné les bonbons à vos cousines? 3. Pourquoi ne prêtez-vous pas votre parapluie au menuisier? 4. Avez-vous raconté l'histoire à ces hommes? 5. Que m'avez-vous apporté ce matin? 6. Que vous ai-je donné hier? 7. Pourquoi ne nous montrez-vous pas votre joli chapeau? 8. Quels fruits avez-vous achetés ce matin?

1. I did not tell her the story, because it is not interesting. 2. The children came to our house and we gave them some candies. 3. Did you give them some cherries also? 4. Who brought us that pretty present? 5. There are our cousins; at what time did they arrive? 6. They arrived at a quarter to nine this morning. 7. Why do you praise those children? 8. I praise them because they always study their lessons. 9. Why are you looking for the boys? 10. I am looking for them because I did not give them their present this morning. 11. Did you scold the men who brought you the bad peaches? 12. Why are those children standing near that tree? 13. Who took our notebooks? 14. I did not take them, but I saw them on the table. 15. Here is yours and there is your brother's.

VINGT-CINQUIÈME LEÇON

Impératif, à la forme affirmative	Impératif, à la forme négative
donne, give (thou)	ne donne pas, do not give
qu'il donne, let him give	qu'il ne donne pas, let him not give
donnons, let us give	ne donnons pas, let us not give
donnez, give (you)	ne donnez pas, do not give
qu'ils donnent, let them give	qu'ils ne donnent pas, let them not give

Les terminaisons de l'impératif de la première conjugaison sont:

e
e
ons
ez
ent

Récitez l'impératif des verbes suivants, d'abord à la forme affirmative, puis à la forme négative:

1. regarder	3. chercher	5. raconter
2. montrer	4. apporter	6. excuser

regardez-moi, look at me
 regarde-toi, look at thyself
 montrez-lui le livre, show (to) him the book
 montrez-le à l'enfant, show it to the child

A l'impératif **affirmatif** seulement, on place le pronom régime, direct ou indirect, **après** le verbe et on emploie **moi** et **toi** au lieu de **me** et **te**.

Le trait d'union lie le pronom au verbe à l'impératif affirmatif.

le gâteau, the cake

honnête, honest

l'argent, *m.*, the money, the silver

Lisez les phrases suivantes et mettez-les à l'impératif affirmatif:

1. Ne lui donnez pas les bonbons.
2. Ne leur montrez pas le jardin.
3. Ne me racontez pas cette histoire.
4. Ne nous prêtez pas l'argent.
5. Ne lui parlez pas de moi.
6. Ne nous apportez pas le gâteau.
7. Ne le donnez pas à l'enfant.
8. Ne lui donnez pas les fleurs.
9. Ne les regardez pas maintenant.
10. Ne le cherchez pas aujourd'hui.
11. Ne le donnez pas à la couturière.
12. Ne leur donnez pas les livres maintenant.

1. There are some candies; give them to the child.
2. Do not give them to that child, he is ill.
3. Give me the cake, please.
4. Lend him the money because he is very poor.
5. Do not lend him the money, because he is not honest.
6. Lend it to the carpenter's son, who is very honest.
7. Look at me; do not look at him.
8. Show me your hat and your sister's; do not show them to that woman.
9. Bring

me those cherries, please. 10. Give them to the child. 11. Do not scold him; scold her. 12. Where are the peaches? We ate them yesterday. 13. Did you eat the strawberries too? No, we did not eat them. 14. Why did your brothers go to the lawyer's yesterday? 15. They went to his house because he is very ill.

Neuvième dictée

Rosine en tablier blanc tout propre, apporte le potage. Il est très chaud et il sent très bon. Je pense que c'est un potage aux légumes. Toute la famille en prend deux fois parce que tout le monde a bon appétit. Après le potage, Rosine apporte la viande, un beau rosbif que monsieur Lesage découpe. Monsieur Lesage sert d'abord la grand'mère, puis le grand-père, ensuite sa femme et enfin les enfants. Mais ceux-ci ne sont pas impatients parce qu'ils sont très bien élevés.

Questionnaire

Mangez-vous du potage tous les jours? Les Français mangent-ils du potage tous les jours? Aimez-vous la viande? Aimez-vous le rosbif? Aimez-vous les légumes? Qu'aimez-vous mieux, la viande ou les légumes? Votre famille a-t-elle bon appétit? Qui découpe la viande chez vous? Qui votre père sert-il d'abord? Pourquoi sert-on les grands-parents

d'abord? Qui sert-on les derniers? Les enfants sont-ils impatients quand on les sert les derniers? Pourquoi pas?

Écrivez une petite composition sur le dîner chez vous.

VINGT-SIXIÈME LEÇON

Mon frère est **plus grand** que moi; il est **aussi grand** que mon père.

Cette leçon est **moins difficile** que la dernière.

Mon gâteau est bon, mais le vôtre est **meilleur**.

On forme le comparatif d'un adjectif en mettant **plus, aussi ou moins** devant le positif.

plus petit que, smaller than
aussi petit que, as small as
moins petit que, less small than

Un des comparatifs de **bon** est irrégulier. Il faut dire **meilleur** et non pas plus bon.

meilleur que, better than
aussi bon que, as good as
moins bon que, less good than

Donnez les trois comparatifs des adjectifs suivants:

1. grand	5. jeune	8. facile
2. gai	6. intéressant	9. malade
3. aimable	7. utile	10. bon
4. triste		

un chat , a cat	le banc , the bench
un chien , a dog	le fauteuil , the armchair
intelligent , intelligent	confortable , comfortable
blanc , <i>m.</i> , blanche , <i>f.</i> , white	

Marie a un chapeau blanc et une robe blanche.

Louise a une robe rouge et un chapeau noir.

Les adjectifs de couleur se placent après les noms.

Lisez les phrases suivantes et répondez-y: 1. Aimez-vous les chiens? 2. Aimez-vous les chats? 3. Les chiens sont-ils plus ou moins intelligents que les chats? 4. Ce grand fauteuil rouge est-il plus confortable que celui de votre père? 5. Le fauteuil vert est-il plus joli que le fauteuil bleu? 6. Ces bonbons sont-ils meilleurs que les vôtres? 7. A qui avez-vous donné la robe blanche? 8. A-t-elle acheté la cravate bleue pour vous ou pour lui? 9. Un banc est-il plus ou moins confortable qu'un fauteuil? 10. Un avocat est-il aussi utile qu'un médecin?

1. Your dog is prettier than my sister's, but hers is more intelligent than yours.
2. Who gave her those two black cats? I saw them yesterday; they are very pretty.
3. Why did your aunt buy the red armchair?
4. She bought it because it is better and more comfortable than the blue armchair.
5. Is a bench as comfortable as an armchair?
6. Is the dressmaker as intelligent as the milliner?
7. Is a doctor more or less useful than a lawyer?
8. That

green umbrella is better than the blue umbrella.
9. An umbrella is more useful than a cane. 10. The carpenter's son is more cheerful than the lawyer's.
11. Are the cherries better than the strawberries?
12. We went into our neighbor's garden this morning and she gave us these pretty yellow flowers. 13. I have not yet seen your white dress. 14. You showed it to my sister and she thinks (= finds) it prettier than your blue dress.

VINGT-SEPTIÈME LEÇON

Ce livre-ci est le vôtre et ce livre-là est le mien.

This book is yours and that book is mine.

Cette plume-là est mauvaise mais cette plume-ci est bonne.

That pen is bad, but this pen is good.

Ces mots-ci sont difficiles mais ces mots-là sont faciles.

These words are difficult, but those words are easy.

Traduisez en français:

1. This cat and that cat.
2. That cat and this cat.
3. Those dogs and these dogs.
4. These dogs and those dogs.
5. This bench and that bench.
6. That bench and this bench.
7. These armchairs and those armchairs.
8. This umbrella and that umbrella.
9. That umbrella and this umbrella.
10. These inkstands and those inkstands.

Comme il n'est pas élégant de répéter le nom, on emploie le pronom démonstratif à la place du second nom.

ce livre-ci et **celui-là**
 cette plume-là et **celle-ci**
 ces mots-ci et **ceux-là**
 ces phrases-là et **celles-ci**

Dans l'exercice au-dessus, remplacez les noms répétés par des pronoms démonstratifs.

1. Cette maison-ci est plus jolie que celle-là.
2. Oui, mais celle-là est plus grande que celle-ci.
3. Vos arbres sont-ils aussi hauts que les nôtres?
4. Ceux-ci sont plus hauts, mais ceux-là sont moins hauts que les vôtres.
5. Prêtez-moi ce parapluie-là et prêtez-lui celui-ci.
6. Cette leçon-ci est plus facile que celle-là.
7. Non, je pense que celle-là est aussi difficile que celle-ci.
8. Pourquoi a-t-il ouvert ces fenêtres-là et fermé celles-ci?
9. Ce pupitre-ci est-il plus ou moins grand que celui-là?

1. Show her this dress; do not show her that one.
2. That one is prettier than this one.
3. These apples are better than those.
4. Is that ink better than this?
5. The dressmaker has arrived; have you seen her?
6. She has come from Paris and she has brought us two pretty white dresses.
7. This one is for me and that one is for you.
8. I like that

one better than this one. 9. Is this armchair as good as that one? 10. This one is better and prettier than that one. 11. I bought it yesterday for your mother. 12. My mother has gone to my grandmother's house to-day. 13. At what time did she start? She left at a quarter to three. 14. Where does your grandmother live? 15. She lives in (the) one hundred and seventieth street.

Dixième dictée

Rosine fait le tour de la table avec les légumes. Elle a des pommes de terre dans un plat et des haricots verts dans l'autre. Elle, aussi, offre les légumes d'abord à la grand'mère puis au grand-père et enfin aux enfants. Après la viande et les légumes, il y aura une salade et ensuite il y aura un dessert: une crème à la glace au chocolat, je pense, mais je n'en suis pas sûr. C'est un bon dîner, n'est-ce pas?

Questionnaire

Quelle est votre viande favorite? Quels sont vos légumes favoris? Quel est votre dessert favori? Aimez-vous le potage? Aimez-vous la salade? Une supposition: C'est votre fête; votre mère vous permet d'inviter deux ou trois de vos amis à dîner et elle vous permet aussi de faire le menu.

Écrivez une petite composition sur le dîner offert à vos amis pour célébrer votre fête. (Voir page quatre-vingt.)

VINGT-HUITIÈME LEÇON

La fleur **qui** est sur la table est très jolie.

La fleur **que** j'ai donnée à Marie est rouge.

Voici le canif **que** j'ai trouvé hier.

Regardez le canif **qui** est sur la table.

Le pronom relatif est **qui** (*who, which, that*) pour le nominatif, et **que** (*whom, which, that*) pour l'accusatif.

Dans la première phrase **qui** est le sujet de **est**, par conséquent il est au nominatif. Dans la deuxième phrase **que** est le régime direct de **ai donné**, par conséquent il est à l'accusatif.

Voici la table que j'ai achetée hier.

Here is the table I bought yesterday.

Que n'est jamais sous-entendu en français.

porter, to carry, wear

la chanson, the song

ôter, to take off

avec plaisir, with pleasure

chanter, to sing

Dans les phrases suivantes remplacez les tirets par un pronom relatif et expliquez votre décision:

1. Avez-vous vu le banc — est dans le jardin?
2. Mon père l'a acheté pour ma mère — est malade.
3. Les bancs — nous avons vus chez le menuisier

sont très jolis. 4. La dame —— est assise près de ma mère est ma tante. 5. Voici des fleurs —— elle a apportées pour ma mère. 6. Elle aime beaucoup ma mère —— est sa sœur favorite. 7. Ces fleurs sont plus jolies que celles —— nous avons achetées hier. 8. Voici une chanson —— j'ai achetée pour vous. 9. La jeune fille —— vous avez vue chez nous la semaine dernière est partie hier matin pour Paris.

1. Who bought the bench which is in the garden?
2. I; do you not like it better than the one which our neighbor has in his garden? 3. I think (= find) it much more comfortable than his. 4. Did you see the dress the dressmaker made for your cousin?
5. No, but I saw the dresses she brought from Paris.
6. Why do you wear that white hat? Take it off, please.
7. The book which your uncle gave you is more interesting than the one I bought.
8. The trees that are in your garden are higher than those that are in mine.
9. The two boys who are studying in that room are my cousin's friends.
10. Do not take these grapes; take those which are in the box; they are much better than these.
11. Here is a song I bought this morning; please sing it.
12. With pleasure; I am very fond of that song; I like it much better than the one I bought last week.
13. Are these pears better than those? Do you like (the) pears better than (the) apples?
14. The book which

you found is hers; she lost it yesterday. 15. You did not return the pen you borrowed; where did you leave it?

VINGT-NEUVIÈME LEÇON

Il a chanté .	Il compte chanter ce soir.
Je suis sorti .	Je désire sortir .
Il est venu chez moi.	Voulez-vous venir chez moi?

Le verbe est au participe quand il est précédé d'un des auxiliaires "avoir" ou "être."

Le verbe est à l'infinitif quand il est précédé de tout autre verbe.

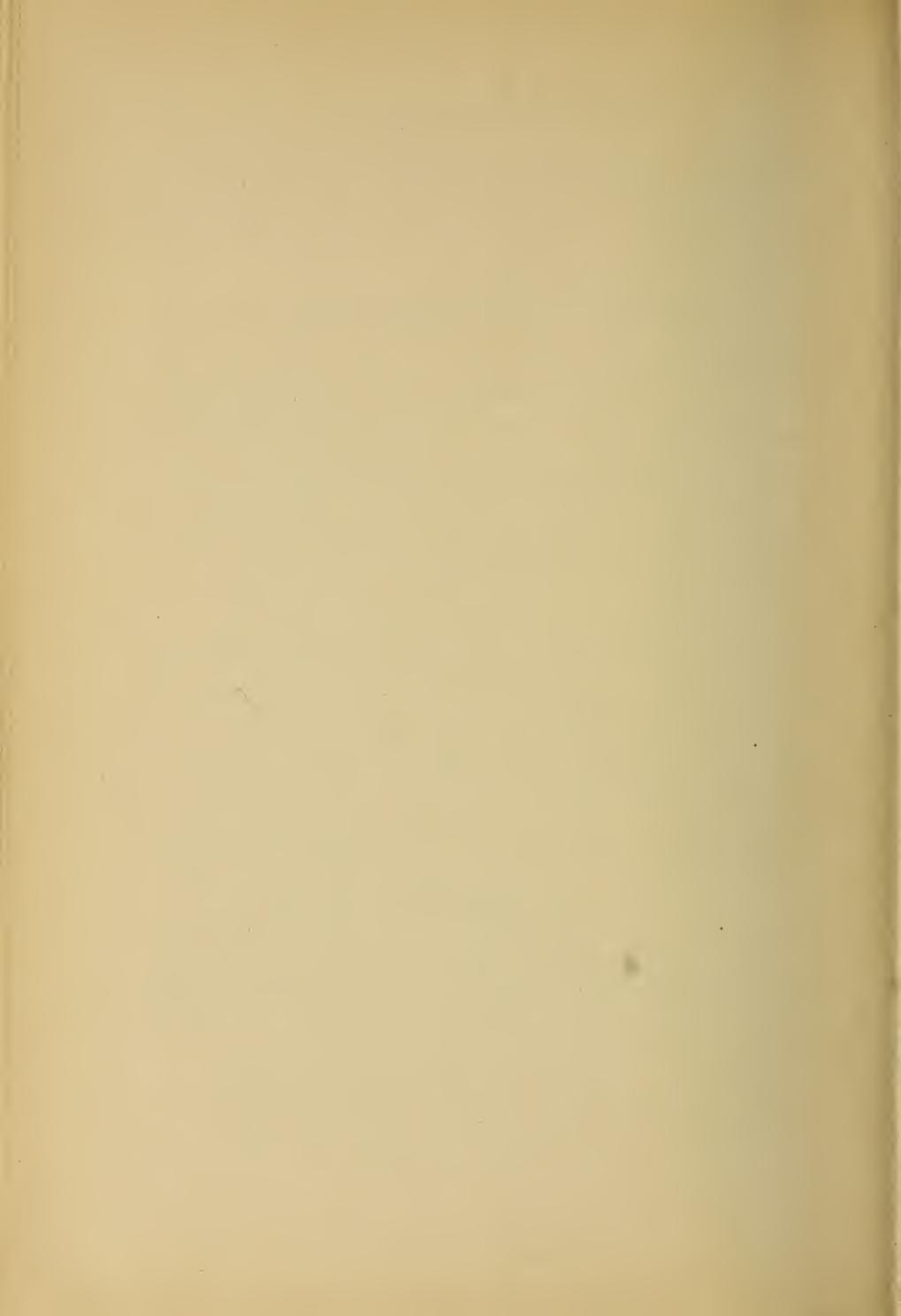
voulez-vous?	<i>{ do you wish? will you?</i>	marcher , to walk
tard , late		passer , to pass
fatigué , tired		venir , to come
compter , to expect, intend		revenir , to come back
aller , to go		sortir , to go out
rester , to remain		partir <i>{ to go away to leave to set out</i>
		seulement , only

Dans l'exercice suivant comment doit-on écrire les verbes qui sont sans terminaison, à l'infinitif ou au participe? Expliquez pourquoi.

1. Voulez-vous mang— une pomme? 2. Avez-vous déjà mang— votre pomme? 3. Comptez-vous march—? 4. Voulez-vous march— à l'école avec moi? 5. Êtes-

vous all- à l'école hier? 6. Comptez-vous étudi-?
7. Avez-vous cherch- vos livres? 8. Les avez-vous
laiss- à l'école? 9. Voulez-vous nous pass- les
cerises? 10. Qui les a mang-?

1. Do you wish to go out with us this afternoon?
2. We expect to leave at two and to return at half past five.
3. I prefer (*like better*) to remain at home to-day, because my mother is ill.
4. She went out yesterday with my aunt and she returned very late, at a quarter to seven. To-day she is very tired.
5. Will you sing this song for my mother; she is very fond of it. I sang it last night, but I do not sing well.
6. Will you go into the garden with me?
7. Do you not wish to look at the pretty flowers?
8. Do you expect to remain at your uncle's this week?
9. I expect to remain at his house two or three days.
10. Why does that boy wear his hat in the house? Does he take it off only in the street?
11. Did you give her the books you bought yesterday?
12. No, not yet; do you wish to look at them? They are on the small table that is near the window.
13. That story is much more interesting than the one I read last week.
14. Will you pass me the cake, please? With pleasure.



APPENDICE

Les jours de la semaine

Bonjour Lundi;
Ça va bien, Mardi?
Très bien, Mercredi;
Tu diras à Jeudi,
De dire à Vendredi,
D'inviter Samedi,
Pour fêter Dimanche.

Les mois de l'année

Trente jours ont septembre,
Avril, juin, novembre;
Trente et un ont mars et mai,
Août, octobre, puis juillet,
Et décembre et janvier;
De vingt-huit est février.

Le petit déjeuner

(*Breakfast*)

le pain, the bread

le café au lait, coffee and milk

un petit pain, a roll

le chocolat, chocolate

le beurre frais, sweet butter

le sucre, the sugar

la crème, the cream

Le déjeuner à la fourchette
(Luncheon)

un œuf à la coque, a boiled egg	une pomme de terre, a potato
une omelette, an omelet	des pommes frites, fried potatoes
du poisson, some fish	une salade, a salad
un bifteck, a beefsteak	du jambon, some ham
une côtelette, a chop	du fromage, some cheese

Le dîner
(Dinner)

le poulet, chicken	les petits pois, green peas
le gigot, leg of lamb	les haricots verts, string beans
le rosbif, roast beef	le chou, cabbage
le porc, pork	le chou-fleur, cauliflower
le veau, veal	les asperges, f., asparagus
	le vin blanc, white wine
	le vin rouge, red wine

VERBE AUXILIAIRE "AVOIR"

Infinitif

PRÉSENT	PASSÉ
avoir, <i>to have</i>	avoir eu, <i>to have had</i>

Participes

PRÉSENT	PASSÉ
ay ant, <i>having</i>	eu, <i>had</i>

Indicatif

TEMPS SIMPLES

PRÉSENT

I have, am having, do have

j'ai

tu as

il a

TEMPS COMPOSÉS

PASSÉ INDÉFINI

I have had, had, did have

j'ai eu

tu as eu

il a eu

nous avons
vous avez
ils ont

nous avons eu
vous avez eu
ils ont eu

IMPARFAIT

I was having, used to have, had

j'av **ais**
tu av **ais**
il av **ait**

nous av **ions**
vous av **iez**
ils av **aient**

PLUS-QUE-PARFAIT

I had had
j'avais eu
tu avais eu
il avait eu

nous avions eu
vous aviez eu
ils avaient eu

PASSÉ DÉFINI

I had
j'eus
tu eus
il eut

nous eûmes
vous eûtes
ils eurent

PASSÉ ANTÉRIEUR

I had had
j'eus eu
tu eus eu
il eut eu

nous eûmes eu
vous eûtes eu
ils eurent eu

FUTUR

I shall have
j'au **rai**
tu au **ras**
il au **ra**

nous au **rons**
vous au **rez**
ils au **ront**

FUTUR ANTÉRIEUR

I shall have had
j'aurai eu
tu auras eu
il aura eu

nous aurons eu
vous aurez eu
ils auront eu

Conditionnel

PRÉSENT

*I should have*j'au **rais**tu au **rais**il au **rait**nous au **rions**vous au **riez**ils au **raient**

PASSÉ

I should have had

j'aurais eu

tu aurais eu

il aurait eu

nous aurions eu

vous auriez eu

ils auraient eu

Impératifaie, *have (thou)*qu'il ait, *let him have*ayons, *let us have*ayez, *have (you)*qu'ils aient, *let them have***VERBE AUXILIAIRE "ÊTRE"****Infinitif**

PRÉSENT

être, *to be*

PASSÉ

avoir été, *to have been***Participes**

PRÉSENT

ét ant, *being*

PASSÉ

été, *been***Indicatif**

TEMPS SIMPLES

PRÉSENT

I am, am being

je suis

tu es

il est

TEMPS COMPOSÉS

PASSÉ INDÉFINI

I have been, was

j'ai été

tu as été

il a été

nous sommes
vous êtes
ils sont

nous avons été
vous avez été
ils ont été

IMPARFAIT

I was being, used to be, was

j'ét **ais**
tu ét **ais**
il ét **ait**

nous ét **ions**
vous ét **iez**
ils ét **aient**

PLUS-QUE-PARFAIT

I had been
j'avais été
tu avais été
il avait été

nous avions été
vous aviez été
ils avaient été

PASSÉ DÉFINI

I was
je fus
tu fus
il fut

nous fûmes
vous fûtes
ils furent

PASSÉ ANTÉRIEUR

I had been
j'eus été
tu eus été
il eut été

nous eûmes été
vous eûtes été
ils eurent été

FUTUR

I shall be
je se **rai**
tu se **ras**
il se **ra**

nous se **rons**
vous se **rez**
ils se **ront**

FUTUR ANTÉRIEUR

I shall have been
j'aurai été
tu auras été
il aura été

nous aurons été
vous aurez été
ils auront été

Conditionnel

PRÉSENT	PASSÉ
<i>I should be</i>	<i>I should have been</i>
je se rais	j'aurais été
tu se rais	tu aurais été
il se rait	il aurait été
nous se rions	nous aurions été
vous se riez	vous auriez été
ils se raient	ils auraient été

Impératif

sois, <i>be</i> (<i>thou</i>)
qu'il soit, <i>let him be</i>
soyons, <i>let us be</i>
soyez, <i>be</i> (<i>you</i>)
qu'ils soient, <i>let them be</i>

PREMIÈRE CONJUGAISON**Infinitif**

PRÉSENT	PASSÉ
parl <i>er</i> , <i>to speak</i>	avoir parl <i>é</i> , <i>to have spoken</i>

Participes

PRÉSENT	PASSÉ
parl ant , <i>speaking</i>	parl é , <i>spoken</i>

Indicatif

TEMPS SIMPLES	TEMPS COMPOSÉS
PRÉSENT	PASSÉ INDÉFINI
<i>I speak, am speaking,</i>	<i>I have spoken, spoke, did</i>
do speak	speak
je parl e	j'ai parl é
tu parl es	tu as parl é
il parl e	il a parl é

nous parl ons
vous parl ez
ils parl ent

nous avons parl é
vous avez parl é
ils ont parl é

IMPARFAIT

I was speaking, used to speak, spoke

je parl **a**is
tu parl **a**is
il parl **a**it

nous parl **i**ons
vous parl **ie**z
ils parl **a**ient

PLUS-QUE-PARFAIT

I had spoken

j'avais parl é
tu avais parl é
il avait parl é

nous avions parl é
vous aviez parl é
ils avaient parl é

PASSÉ DÉFINI

I spoke
je parl ai
tu parl as
il parl a

nous parl âmes
vous parl âtes
ils parl èrent

PASSÉ ANTÉRIEUR

I had spoken
j'eus parl é
tu eus parl é
il eut parl é

nous eûmes parl é
vous eûtes parl é
ils eurent parl é

FUTUR

I shall speak
je parl erai
tu parl eras
il parl era

nous parl erons
vous parl eriez
ils parl eront

FUTUR ANTÉRIEUR

I shall have spoken
j'aurai parl é
tu auras parl é
il aura parl é

nous aurons parl é
vous aurez parl é
ils auront parl é

Conditionnel

PRÉSENT

I should speak
 je parl erais
 tu parl erais
 il parl erait
 nous parl erions
 vous parl eriez
 ils parl eraient

PASSÉ

I should have spoken
 j'aurais parl é
 tu aurais parl é
 il aurait parl é
 nous aurions parl é
 vous auriez parl é
 ils auraient parl é

Impératif

parl e, *speak (thou)*
 qu'il parl e, *let him speak*
 parl ons, *let us speak*
 parl ez, *speak (you)*
 qu'ils parl ent, *let them speak*

VERBE CONJUGUÉ AVEC "ÊTRE"**Infinitif**

PRÉSENT

rest er, *to remain*

PASSÉ

être resté, *to have remained*

Participes

PRÉSENT

rest ant, *remaining*

PASSÉ

rest é, *remained*

Indicatif

TEMPS SIMPLES

PRÉSENT

I remain, am remaining,
do remain
 je rest e
 tu rest es
 il rest e

TEMPS COMPOSÉS

PASSÉ INDÉFINI

I have remained, remained,
did remain
 je suis resté
 tu es resté
 il est resté

nous rest ons
vous rest ez
ils rest ent

nous sommes restés
vous êtes restés
ils sont restés

IMPARFAIT

I was remaining, used to remain, remained

je rest **ais**
tu rest **ais**
il rest **ait**

nous rest **ions**
vous rest **iez**
ils rest **aient**

PLUS-QUE-PARFAIT

I had remained

j'étais resté
tu étais resté
il était resté

nous étions restés
vous étiez restés
ils étaient restés

PASSÉ DÉFINI

I remained
je rest ai
tu rest as
il rest a

nous rest âmes
vous rest âtes
ils rest èrent

PASSÉ ANTÉRIEUR

I had remained
je fus resté
tu fus resté
il fut resté

nous fûmes restés
vous fûtes restés
ils furent restés

FUTUR

I shall remain
je rest **erai**
tu rest **eras**
il rest **era**

nous rest **erons**
vous rest **erez**
ils rest **eront**

FUTUR ANTÉRIEUR

I shall have remained
je serai resté
tu seras resté
il sera resté

nous serons restés
vous serez restés
ils seront restés

Conditionnel**PRÉSENT***I should remain*

je rest *erais*
 tu rest *erais*
 ils rest *erait*

nous rest *erions*
 vous rest *eriez*
 ils rest *eraient*

PASSÉ*I should have remained*

je serais resté
 tu serais resté
 il serait resté

nous serions restés
 vous seriez restés
 ils seraient restés

Impératif

rest e, *remain (thou)*
qu'il rest e, let him remain

rest ons, *let us remain*

rest ez, *remain (you)*

qu'ils rest ent, *let them remain*

Verbes qui serviront à l'enseignement de la 1^{re} conjugaison.

aimer	donner	montrer
apporter	emprunter	ôter
arriver	entrer	porter
briller	étudier	préparer
chanter	excuser	prêter
chercher	expliquer	raconter
composer	fermer	regarder
danser	gronder	remarquer
demeurer	jouer	rester
déjeuner	laisser	tomber
désirer	louer	travailler
dîner	marcher	trouver

DEUXIÈME CONJUGAISON**Infinitif****PRÉSENT**fin ir, *to finish***PASSÉ**avoir fini, *to have finished***Participes****PRÉSENT**fin issant, *finishing***PASSÉ**fin i, *finished***Indicatif****TEMPS SIMPLES****PRÉSENT***I finish, am finishing,**do finish*

je fin is

tu fin is

il fin it

TEMPS COMPOSÉS**PASSÉ INDÉFINI***I have finished, finished**did finish*

j'ai fini

tu as fini

il a fini

nous fin issons

nous avons fini

vous fin issez

vous avez fini

ils fin issent

ils ont fini

IMPARFAIT*I was finishing, used to finish,*
*finished***PLUS-QUE-PARFAIT***I had finished*

je fin issais

j'avais fini

tu fin issais

tu avais fini

il fin issait

il avait fini

nous fin issions

nous avions fini

vous fin issiez

vous aviez fini

ils fin issaient

ils avaient fini

PASSÉ DÉFINI

<i>I finished</i>	PASSÉ ANTÉRIEUR
je fin is	<i>I had finished</i>
tu fin is	j'eus fini
il fin it	tu eus fini
nous fin îmes	il eut fini
vous fin îtes	
ils fin irent	

FUTUR

<i>I shall finish</i>	FUTUR ANTÉRIEUR
je fin irai	<i>I shall have finished</i>
tu fin iras	j'aurai fini
il fin ira	tu auras fini
nous fin iron	il aura fini
vous fin irez	
ils fin iront	

Conditionnel

PRÉSENT

<i>I should finish</i>	PASSÉ
je fin irais	<i>I should have finished</i>
tu fin irais	j'aurais fini
il fin irait	tu aurais fini
nous fin irions	il aurait fini
vous fin iriez	
ils fin iraient	

Impératif

fin is, *finish (thou)*
qu'il fin isse, *let him finish*

fin issons, *let us finish*
 fin issez, *finish (you)*
 qu'ils fin issent, *let them finish*

Verbes qui serviront à l'enseignement de la 2^e conjugaison.

agir	guérir	réussir
bâtir	obéir	rougir
choisir	punir	saisir
désobéir	remplir	salir

TROISIÈME CONJUGAISON

Infinitif

PRÉSENT	PASSÉ
vend re, <i>to sell</i>	avoir vendu, <i>to have sold</i>

Participes

PRÉSENT	PASSÉ
vend ant, <i>selling</i>	vend u, <i>sold</i>

Indicatif

TEMPS SIMPLES	TEMPS COMPOSÉS
PRÉSENT	PASSÉ INDÉFINI
I sell, am selling, do sell	I have sold, sold, did sell
je vend s	j'ai vendu
tu vend s	tu as vendu
il vend -	il a vendu
nous vend ons	nous avons vendu
vous vend ez	vous avez vendu
ils vend ent	ils ont vendu

IMPARFAIT

I was selling, used to sell, sold

je vend **ais**
tu vend **ais**
il vend **ait**
nous vend **ions**
vous vend **iez**
ils vend **aient**

PASSÉ DÉFINI

I sold
je vend **is**
tu vend **is**
il vend **it**
nous vend **îmes**
vous vend **îtes**
ils vend **irent**

FUTUR

I shall sell
je vend **rai**
tu vend **ras**
il vend **ra**
nous vend **rons**
vous vend **rez**
ils vend **ront**

PRÉSENT

I should sell
je vend **rais**
tu vend **rais**
il vend **rait**

PLUS-QUE-PARFAIT

I had sold
j'avais vendu
tu avais vendu
il avait vendu
nous avions vendu
vous aviez vendu
ils avaient vendu

PASSÉ ANTÉRIEUR

I had sold
j'eus vendu
tu eus vendu
il eut vendu
nous eûmes vendu
vous eûtes vendu
ils eurent vendu

FUTUR ANTÉRIEUR

I shall have sold
j'aurai vendu
tu auras vendu
il aura vendu
nous aurons vendu
vous aurez vendu
ils auront vendu

Conditionnel

PASSÉ

I should have sold
j'aurais vendu
tu aurais vendu
il aurait vendu

nous vend rions	nous aurions vendu
vous vend riez	vous auriez vendu
ils vend raient	ils auraient vendu

Impératif

vend s, <i>sell (thou)</i>
qu'il vend e, <i>let him sell</i>
vend ons, <i>let us sell</i>
vend ez, <i>sell (you)</i>
qu'ils vend ent, <i>let them sell</i>

Verbes qui serviront à l'enseignement de la 3^e conjugaison.

attendre	entendre	rendre
défendre	mordre	répondre
descendre	perdre	suspendre

Terminaisons des trois conjugaisons régulières

1	2	3
INFINITIF PRÉSENT		
-er	-ir	-re
PARTICIPE PRÉSENT		
-ant	-issant	-ant
PARTICIPE PASSÉ		
-é	-i	-u
INDICATIF PRÉSENT		
-e	-is	-s
-es	-is	-s
-e	-it	—
-ons	-issons	-ons
-ez	-issez	-ez
-ent	-issent	-ent
IMPARFAIT		
-ais	-issais	-ais
-ais	-issais	-ais
-ait	-issait	-ait
-ions	-issions	-ions
-iez	-issiez	-iez
-aient	-issaient	-aient

Terminaisons des trois conjugaisons régulières — *suite*

1	2	3
PASSÉ DÉFINI		
-ai	-is	-is
-as	-is	-is
-a	-it	-it
-âmes	-îmes	-îmes
-âtes	-îtes	-îtes
-èrent	-irent	-irent
FUTUR		
-erai	-irai	-rai
-eras	-iras	-ras
-era	-ira	-ra
-erons	-irons	-rons
-erez	-irez	-rez
-eront	-iront	-ront
CONDITIONNEL PRÉSENT		
-erais	-irais	-rais
-erais	-irais	-rais
-erait	-irait	-rait
-erions	-irions	-rions
-eriez	-iriez	-riez
-eraient	-iraient	-raient
IMPÉRATIF		
-e	-is	-s
-e	-isse	-e
-ons	-issons	-ons
-ez	-issez	-ez
-ent	-issent	-ent

VOCABULAIRE FRANÇAIS-ANGLAIS

A

a, has; il y a, there is, there are.
à, to, at, in.
d'abord, at first, first of all.
s'accorder, to agree.
acheté, -e, bought.
une affaire, an affair; aux affaires, to business.
âgé, -e, old.
agir, to act.
une aiguille, a needle, hand of a clock.
aimable, amiable, pleasant.
aimer, to like, love, be fond of.
ajouter, to add.
aller, to go.
un ami, une amie, a friend.
un an, a year.
analysez, parse.
anglais, -e, English.
août, *m.* August.
un appartement, an apartment.
apporter, to bring.
après, after.
un arbre, a tree.
l'argent, *m.* money, silver.
arriver, to arrive.
un artiste, an artist.
assis, -e, seated.
assombrir, to darken.

attendre, to wait for.

au-dessus, above.

aujourd'hui, to-day.

au lieu de, instead of.

aura, will have; il y aura, there will be.

autour de, around.

autre, other.

autrement, otherwise.

avant, before (*time*).

avec, with.

un avocat, a lawyer.

avoir, to have.

avril, *m.* April.

B

la bague, ring.
la banane, banana.
le banc, bench.
bâtir, to build.
la batterie de cuisine, kitchen utensils.
beau, belle, beautiful, handsome.
beaucoup, much, very much, many.
bien, well, very, indeed.
blanc, blanche, white.
bleu, -e, blue.
la boîte, box.
bon, bonne, good, kind.
le bonbon, bonbon, candy.

la bonne, maid.
briller, to shine.
le bronze, bronze.
le buffet, sideboard.

C

le cadeau, present, gift.
le cadran, dial.
le cahier, notebook.
le canif, penknife.
la canne, cane.
ça va bien? are you well?
ce, cet, cette, ces, this, that,
these, those.
célébrer, to celebrate.
celui, celle, ceux, celles,
this, that, these, those.
celui qui, the one who, he
who.
cent, one hundred.
la cerise, cherry.
c'est, it is, that is.
la chaise, chair.
la chambre, room.
la chambre à coucher, bed-
room.
changer, to change.
la chanson, song.
chanter, to sing.
le chapeau, hat.
chaque, each.
le chat, cat.
chaud, -e, warm, hot.
chercher, to look for.
chez, at the house of.
le chien, dog.
le chocolat, chocolate.
choisir, to choose.

cinq, five.
cinquante, fifty.
cinquième, fifth.
clair, -e, light.
la classe, class.
combien, how many.
comme, as, like.
commencer, to begin.
comment, how; comment
est, describe.
composer, to compose.
compter, to count, expect,
intend.
confortable, comfortable.
conjoint, conjunctive.
conjuguer, to conjugate.
par conséquent, consequently.
continuer, to continue.
se contracter, to contract.
corriger, to correct.
le côté, side; d'un côté, on one
side.
la couleur, color.
le cousin, la cousine, cousin.
la couturière, dressmaker.
la craie, chalk.
la cravate, necktie.
le crayon, pencil.
la crème à la glace, ice cream.
la cuisine, kitchen.
le cuivre, copper.

D

dans, in.
danser, to dance.
debout, *adv.* standing.
décembre, *m.* December.
décliner, to decline.

découper, to carve.	dix-neuf, nineteen.
défendre, to forbid, defend.	dix-sept, seventeen.
déjà, already.	doit-on? should one?
déjeuner, to breakfast.	donner, to give.
demander, to ask.	douze, twelve.
de même, likewise.	douzième, twelfth.
demeurer, to live, dwell.	droit, —e, straight; piano droit, upright piano.
demi, —e, half.	la droite, right; à ma droite, on my right.
dernier, dernière, last.	
derrière, behind.	
des, some, any, of the, from the.	
descendre, to descend.	
désirer, to desire, wish.	
désobéir, to disobey.	
le dessert, dessert.	
déterminer, to determine, limit.	
deux, two.	
deuxième, second.	
devant, in front of.	
devenu, —e, become.	
deviner, to guess.	
la dictée, dictation.	
difficile, difficult.	
le dimanche, Sunday.	
le dîner, dinner.	
dîner, to dine.	
dire, to say, tell; tu diras, you will tell.	
direct, —e, direct.	
disjoint, disjunctive.	
distinguer, to distinguish.	
(il) dit, (he) says; on dit, we say, one says.	
dix, ten.	
dix-huit, eighteen.	
dixième, tenth.	
	E
	l'eau, <i>f.</i> water.
	une école, a school; à l'école, at school.
	écrire, to write.
	écrit, —e, written.
	écrivez, write.
	une église, a church; à l'église, at church.
	un, —e élève, a pupil.
	élevé, —e, brought up.
	elle, she, it, her.
	elles, they, them.
	s'emploient, are used.
	emprunter, to borrow.
	en, in, while, of it, of them.
	encore, still, again; pas encore, not yet.
	l'encre, <i>f.</i> ink.
	un encrier, an inkstand.
	un, —e enfant, a child.
	enfin, at last, finally.
	l'enseignement, <i>m.</i> teaching.
	ensuite, then, afterwards.
	entendre, to hear.
	entrer, to enter.
	épeler, to spell.

est, is; **est-ce?** is it? is this?
et, and.
un étage, a story.
 (il) **était**, (he) was.
être, to be.
étudier, to study.
l'euphonie, *f.* euphony; *par euphonie*, for the sake of sound.
eux, they, them.
une exception, *à l'exception de*, with the exception of.
excuser, to excuse.
un exemple, an example.
expliquer, to explain.

F

en face de, opposite.
facile, easy.
la famille, family.
fatigué, *-e*, tired.
 (il) **faut**, one needs, one must.
la faute, error.
le fauteuil, armchair.
favori, favorite, favorite.
féminin, *-e*, feminine.
la femme, woman, wife.
la fenêtre, window.
fermer, to close.
la fête, birthday.
fêter, to celebrate.
février, *m.* February.
la fille, daughter, girl.
le fils, son.
la fleur, flower.
fois, times.
font, make, are.
former, to form.

la fraise, strawberry.
le frère, brother.

G

gai, *-e*, cheerful, gay.
le garçon, boy.
le gâteau, cake.
gauche, left; *à ma gauche*, on my left.
généralement, generally.
le genre, gender.
la gomme, eraser.
la grammaire, grammar.
grand, *-e*, large, tall.
la grandeur, size; *de grandeur moyenne*, of medium size.
la grand'mère, grandmother.
le grand-père, grandfather.
gronder, to scold.
guérir, to cure.

H

un habit, a coat.
le 'haricot vert, string bean.
'haut, *-e*, high.
l'heure, *f.* hour, time; o'clock.
heureux, heureuse, happy.
hier, yesterday; *hier soir*, last evening.
l'histoire, *f.* story; history.
un homme, a man.
honnête, honest.
l'honneur, *m.* honor.
huit, eight.
huitième, eighth.

I

il y a, there is, there are.
indirect, *-e*, indirect.

intelligent, *-e*, intelligent.
 intéressant, *-e*, interesting.
 un intervalle, an interval; à des intervalles de, at intervals of.
 invariable, invariable.
 irréguli-er, *-ère*, irregular.

J

janvier, *m.* January.
 le jardin, garden.
 jaune, yellow.
 le jeu, game.
 le jeudi, Thursday.
 jeune, young.
 joli, *-e*, pretty.
 jouer, to play.
 le jour, day.
 juillet, *m.* July.
 juin, *m.* June.
 jusqu'à, to, as far as.
 jusqu'à ce qu'il ait, until he has.

L

la, the; her, it.
 laisser, to leave.
 large, wide, broad.
 le, the; him, it, so.
 la leçon, lesson.
 le légume, vegetable.
 les, the; them.
 la lettre, letter.
 leur, to them; leur, leurs, their; le leur, la leur, les leurs, theirs.
 lier, to connect, bind.
 lisez, read.

le livre, book.
 long, longue, long.
 louer, to praise.
 lu, *-e*, read.
 lui, he, him, to him, to her.
 le lundi, Monday.

M

ma, my.
 madame, madam, Mrs.
 mademoiselle, Miss.
 mai, *m.* May.
 maintenant, now.
 mais, but.
 la maison, house; à la maison, at home.
 malade, ill, sick.
 malgré, in spite of.
 manger, to eat.
 marcher, to walk.
 le mardi, Tuesday.
 marquer, to indicate.
 mars, *m.* March.
 masculin, *-e*, masculine.
 le matin, morning.
 mauvais, *-e*, bad.
 me, me, to me.
 méchant, *-e*, naughty.
 le médecin, doctor.
 la médecine, medicine.
 même, same; de même, likewise.
 le menu, bill of fare, menu.
 le menuisier, carpenter.
 le mercredi, Wednesday.
 la mère, mother.
 mes, my.
 mettant, putting.

le meuble, piece of furniture.
 midi, *m.* noon.
 le mien, la mienne, les miens,
 les miennes, mine.
 mieux, *adv.* better.
 le milieu, middle; au milieu
 de, in the centre of.
 mille, thousand.
 minuit, *m.* midnight.
 la minute, minute.
 mis, -e, put.
 mobile, movable.
 la modiste, milliner.
 moi, I, me.
 moins, less.
 le mois, month.
 mon, ma, mes, my.
 monsieur, *m.* sir, Mr., gen-
 tleman.
 la montre, watch.
 montrer, to show.
 mordre, to bite.
 mort, -e, died, dead.
 le mot, word.
 le mouchoir, handkerchief.
 muet, muette, silent, mute.
 le mur, wall.
 la musique, music.

N

ne . . . ni . . . ni, neither
 . . . nor.
 ne . . . pas, not.
 né, -e, born.
 neuf, nine.
 neuvième, ninth.
 le neveu, nephew.
 la nièce, niece.

noir, -e, black.
 le nom, noun, name.
 le nombre, number.
 non, no; non pas, not.
 nos, our.
 notre, nos, our; le nôtre, la
 nôtre, les nôtres, ours.
 nous, we, us, to us.
 novembre, *m.* November.

O

obéir, to obey.
 un objet, an object.
 occuper, to occupy.
 octobre, *m.* October.
 il offre, he offers.
 on, one, people, we.
 un oncle, an uncle.
 onze, eleven.
 onzième, eleventh.
 une orange, an orange.
 ôter, to take off.
 ou, or.
 où, where.
 oui, yes.
 ouvert, -e, opened.
 il ouvre, he opens.

P

la page, page.
 le papier, paper.
 par, by.
 le paragraphe, paragraph.
 il paraît, it appears.
 le parapluie, umbrella.
 parce que, because.
 partir, to go away, leave, set
 out.

passer , to pass; passé, -e , past.	le pronom, pronoun.
pauvre , poor.	propre , clean.
la pêche , peach.	puis , then, afterwards.
penser , to think.	punir , to punish.
perdre , to lose.	le pupitre, desk.
perdu, -e , lost.	
le père , father.	
permettre , to permit.	Q
la personne , person.	il qualifie , it qualifies.
petit, -e , little.	quand , when.
la phrase , sentence.	quarante , forty.
la pièce , room.	le quart, quarter.
ils se placent , they are placed.	quatorze , fourteen.
le plaisir , pleasure.	quatorzième , fourteenth.
le plat , dish.	quatre , four.
la plume , pen.	quatre-vingt-dix , ninety.
le pluriel , plural.	quatre-vingts , eighty.
la poche , pocket.	quatrième , fourth.
la poire , pear.	que , whom, which, that; <i>(interr.)</i> what.
la pomme , apple.	quel, -le , what, which.
la pomme de terre , potato.	quelquefois , sometimes.
la porte , door.	qu'est-ce que c'est que ceci? what is this?
porter , to carry, wear.	qu'est-ce que c'est que cela? what is that?
il pose une question , he asks a question.	qu'est-ce qui , what.
le potage , soup.	qui , who, which, that.
pour , for, in order to.	quinze , fifteen.
pourquoi , why.	quinzième , fifteenth.
précéder , to precede; il précède , it precedes.	
premi-er, -ère , first.	R
il prend , he takes.	raconter , to relate.
préparer , to prepare.	le raisin , grape, grapes.
près de , near.	réciter , to recite.
prêter , to lend.	regarder , to look at.
principal, -e , principal.	le régime , object.
pris, -e , taken.	la règle , ruler, rule.
	remarquer , to notice.

remplacer, to replace.	la seconde, second.
remplir, to fill.	seize, sixteen.
rendre, to give back, return.	seizième, sixteenth.
rentrer, to return home.	la semaine, week.
le repas, meal.	sembler, to seem.
répéter, to repeat.	sentir, to feel, smell.
répondez-y, answer them.	sept, seven.
répondre, to answer.	septembre, <i>m.</i> September.
il représente, it stands for.	septième, seventh.
rester, to remain.	servir, to serve; on se sert
retourner, to go back, re-	de, we use; à quoi sert?
turn.	what is the use of?
réussir, to succeed.	ses, his, her, its.
revenir, to come back.	seulement, only.
la revue, review.	si, so, if.
riche, rich.	le sien, la sienne, les siens,
le rideau, curtain.	les siennes, his, hers, its.
la robe, dress.	s'il vous plaît, if you please.
rond, -e, round.	le singulier, singular.
le rosbif, roast beef.	six, six.
rouge, red.	sixième, sixth.
rougir, to redden, blush.	la sœur, sister.
la rue, street.	le soir, evening.
S	soixante, sixty.
sa, his, her, its.	soixante-dix, seventy.
saisir, to seize.	son, sa, ses, his, her, its.
la salade, salad.	il sort, he goes out.
salir, to soil.	la sorte, kind.
la salle, room; salle à manger,	sortir, to go out.
dining room; salle de	sous, under.
bain, bathroom; salle de	sous-entendu, -e, under-
classe, classroom.	stood.
le salon, parlor, drawing room.	souvent, often.
le samedi, Saturday.	la statue, statue.
sans, without.	suivant, following.
savez, know.	suivi, -e, followed.
second, -e, second.	le sujet, subject.
	sur, on, about.

sûr, —e, sure.

suspendre, to hang.

T

ta, thy.
la **table**, table; **table des matières**, contents.
le **tableau**, picture, black-board.
le **tablier**, apron.
la **tante**, aunt.
tard, late.
te, thee, to thee.
le **temps**, time.
tes, thy.
le **thème**, exercise.
le **tien**, la **tienne**, les **tiens**, les **tiennes**, thine.
le **tiret**, dash.
le **tiroir**, drawer.
toi, thou, thee.
tomber, to fall.
ton, ta, tes, thy.
toujours, always.
tour; faire le tour, to go around.
tout, quite, very.
tout, toute, tous, toutes, every, all, the whole.
le **trait d'union**, hyphen.
travailler, to work.
treize, thirteen.
treizième, thirteenth.
trente, thirty.
très, very.
triste, sad.
trois, three.

troisième, third.
trouver, to find.

U

un, une, a, an, one.
utile, useful.

V

va, goes, is going.
le **vendredi**, Friday.
venir, to come.
venu, —e, come.
le **verbe**, verb.
vert, —e, green.
la **viande**, meat.
(il) vient, (he) comes, is coming.
vingt, twenty.
vingt et un, twenty-one.
vingt et unième, twenty-first.
vingtième, twentieth.
le **vocabulaire**, vocabulary.
voici, here is, here are.
voilà, there is, there are.
le **voisin**, la **voisine**, neighbor.
vos, your.
votre, vos, your.
le **vôtre**, la **vôtre**, les **vôtres**, yours.
voulez-vous? will you, do you wish?
vous, you, to you.
la **voyelle**, vowel.
vu, —e, seen.

Y

y, there, to it, to them.
y **a-t-il?** is there, are there?

VOCABULAIRE ANGLAIS-FRANÇAIS

A

after, après.
already, déjà.
always, toujours.
and, et.
any, du, de la, de l', des.
apple, la pomme.
April, avril, *m.*
are there? y a-t-il?
armchair, le fauteuil.
arrive, arriver.
artist, artiste, *m. ou f.*
as . . . as, aussi . . . que.
August, août, *m.*
aunt, la tante.

B

bad, mauvais, *-e*.
banana, la banane.
be, être.
because, parce que.
become, devenu, *-e*.
become, devenir.
before, avant (*time*).
behind, derrière.
bench, le banc.
better, meilleur, *adj.*; mieux, *adv.*
black, noir, *-e*.
blue, bleu, *-e*.
bonbon, le bonbon.
book, le livre.
born, né, *-e*.

borrow, emprunter.
bought, acheté, *-e*.
box, la boîte.
boy, le garçon.
bring, apporter.
brother, le frère.
but, mais.

C

cake, le gâteau.
cane, la canne.
carpenter, le menuisier.
carry, porter.
cat, le chat.
chair, la chaise.
chalk, la craie.
cheerful, gai, *-e*.
cherry, la cerise.
child, enfant, *m. ou f.*
church, une église; at church, à
l'église.
class, la classe.
classroom, la salle de classe.
close, fermer.
coat, un habit.
color, la couleur.
come, venu, *-e*.
come, venir.
come back, revenu, *-e*.
come back, revenir.
comfortable, confortable.
cousin, le cousin, la cousine.

D

day, le jour.	fifteen, quinze.
dead, mort, -e.	fifteenth, quinzième.
December, décembre, <i>m.</i>	fifth, cinquième.
desire, désirer.	fiftieth, cinquantième.
desk, le pupitre.	fifty, cinquante.
died, mort, -e.	fifty-first, cinquante et unième.
difficult, difficile.	fifty-one, cinquante et un.
doctor, le médecin.	fifty-two, cinquante-deux.
dog, le chien.	find, trouver.
door, la porte.	first, premier, première.
drawer, le tiroir.	five, cinq.
dress, la robe.	flower, la fleur.
dressmaker, la couturière.	for, pour.

E

easy, facile.	fortieth, quarantième.
eat, manger.	forty, quarante.
eight, huit.	forty-first, quarante et unième.
eighteen, dix-huit.	forty-one, quarante et un.
eighteenth, dix-huitième.	forty-two, quarante-deux.
eighth, huitième.	found, trouvé, -e.
eightieth, quatre-vingtième.	four, quatre.
eighty, quatre-vingts.	fourteen, quatorze.
eighty-first, quatre-vingt-unième.	fourteenth, quatorzième.
eighty-one, quatre-vingt-un.	fourth, quatrième.
eleven, onze.	Friday, le vendredi.
eleventh, onzième.	friend, un ami, une amie.
enter, entrer.	from, de.
excuse, excuser.	front; in front of, devant.

F

fall, tomber.	garden, le jardin.
family, la famille.	gave back, rendu, -e.
father, le père.	girl, la fille.
February, février, <i>m.</i>	give, donner.

G

gone, allé, -e.	gone away, parti, -e.
gone back, retourné, -e.	gone back, retourné, -e.
gone out, sorti, -e.	good, bon, bonne.

grammar, la grammaire.

grape, le raisin.

green, vert, -e.

H

handkerchief, le mouchoir.

hat, le chapeau.

have, avoir.

he, il, lui.

her, la, elle; **to her**, lui.

here is, **here are**, voici.

hers, le sien, la sienne, les siens,
les siennes.

high, haut, -e.

him, le, lui; **to him**, lui.

his, le sien, la sienne, les siens, les
siennes.

home; **at home**, à la maison.

honest, honnête.

hour, une heure.

house, la maison.

house; **at the house of**, chez.

how many, combien.

how many are? combien font?

hundred, one hundred, cent.

hundredth, centième.

I

I, je, moi.

ill, malade.

in, dans.

ink, encre, *f.*

inkstand, un encrier.

intelligent, intelligent, -e.

intend, compter.

interesting, intéressant, -e.

is there? y a-t-il?

J

January, janvier, *m.*

July, juillet, *m.*

June, juin, *m.*

K

kind, bon, bonne.

L

large, grand, -e.

last, dernier, dernière.

last evening, hier soir.

late, tard.

lawyer, un avocat.

leave, laisser, partir.

left, laissé, -e, parti, -e.

lend, prêter.

less, moins.

letter, la lettre.

like, aimer.

live, demeurer.

look at, regarder.

look for, chercher.

lost, perdu, -e.

love, aimer.

M

man, un homme.

March, mars, *m.*

May, mai, *m.*

me, me, moi; **to me**, me.

medicine, la médecine.

midnight, minuit, *m.*

milliner, la modiste.

mine, le mien, la mienne, les
miens, les miennes.

minute, la minute.

Monday, le lundi.

money, argent, *m.*

month, le mois.

more, plus.

morning, le matin.

mother, la mère.

much, beaucoup.

my, mon, ma, mes.

N

naughty, méchant, *-e*.

near, près de.

necktie, la cravate.

neighbor, le voisin, la voisine.

nephew, le neveu.

niece, la nièce.

nine, neuf.

nineteenth, dix-neuvième.

ninetieth, quatre-vingt-dixième.

ninety, quatre-vingt-dix.

ninety-first, quatre-vingt-onzième.

ninety-one, quatre-vingt-onze.

ninth, neuvième.

no, non.

noon, midi, *m.*

not, ne . . . pas.

notebook, le cahier.

notice, remarquer.

November, novembre, *m.*

now, maintenant.

O

October, octobre, *m.*

of, de.

often, souvent.

of the, du, de la, de l', des.

on, sur.

one, un, une.

one; **the one**, celui, celle.

only, seulement.

opened, ouvert, *-e*.

or, ou.

orange, une orange.

our, notre, nos.

ours, le nôtre, la nôtre, les nôtres.

P

page, la page.

paper, le papier.

paragraph, le paragraphe.

pass, passer.

peach, la pêche.

pear, la poire.

pen, la plume.

pencil, le crayon.

penknife, le canif.

picture, le tableau.

pleasant, aimable.

please; **if you please**, s'il vous plaît.

pleasure, le plaisir.

pocket, la poche.

poor, pauvre.

praise, louer.

prefer, aimer mieux.

prepare, préparer.

present, le cadeau.

pretty, joli, *-e*.

pupil, élève, *m. ou f.*

put, mis, *-e*.

Q

quarter, le quart.

R

read, lu, *-e*.

red, rouge.

relate, raconter.

remain, rester.

ring, la bague.

rich, riche.

room, la chambre.

ruler, la règle.

S

sad, triste.

Saturday, le samedi.

school, une école; **at school**, à l'école.

scold, gronder.

seated, assis, -e.

second, second, -e, deuxième.

second, la seconde.

seen, vu, -e.

sentence, la phrase.

September, septembre, *m.*

seven, sept.

seventeen, dix-sept.

seventeenth, dix-septième.

seventh, septième.

seventieth, soixante-dixième.

seventy, soixante-dix.

seventy-first, soixante et onzième.

seventy-one, soixante et onze.

seventy-two, soixante-douze.

short, petit, -e.

show, montrer.

sick, malade.

silver, argent, *m.*

sing, chanter.

sister, la sœur.

six, six.

sixteen, seize.

sixteenth, seizième.

sixth, sixième.

sixtieth, soixantième.

sixty, soixante.

sixty-first, soixante et unième.

sixty-one, soixante et un.

sixty-two, soixante-deux.

small, petit, -e.

some, du, de la, de l', des.

sometimes, quelquefois.

son, le fils.

song, la chanson.

spite; **in spite of**, malgré.

standing, debout, *adv.*

story, une histoire.

strawberry, la fraise.

study, étudier.

Sunday, le dimanche.

T

table, la table.

take off, ôter.

taken, pris, -e.

tall, grand, -e.

ten, dix.

tenth, dixième.

that, *demon. adj.*, ce, cet, cette.

that, *demon. pron.*, celui, celle; celui-là, celle-là.

that, *rel. pron.*, qui, que.

that, *conj.*, que.

thee, te, toi; **to thee**, te.

their, leur, leurs.

theirs, le leur, la leur, les leurs.

them, les, eux, elles; **to them**, leur.

there is, **there are**, il y a.

these, *adj.*, ces; *demon. pron.*, ceux, celles; ceux-ci, celles-ci.

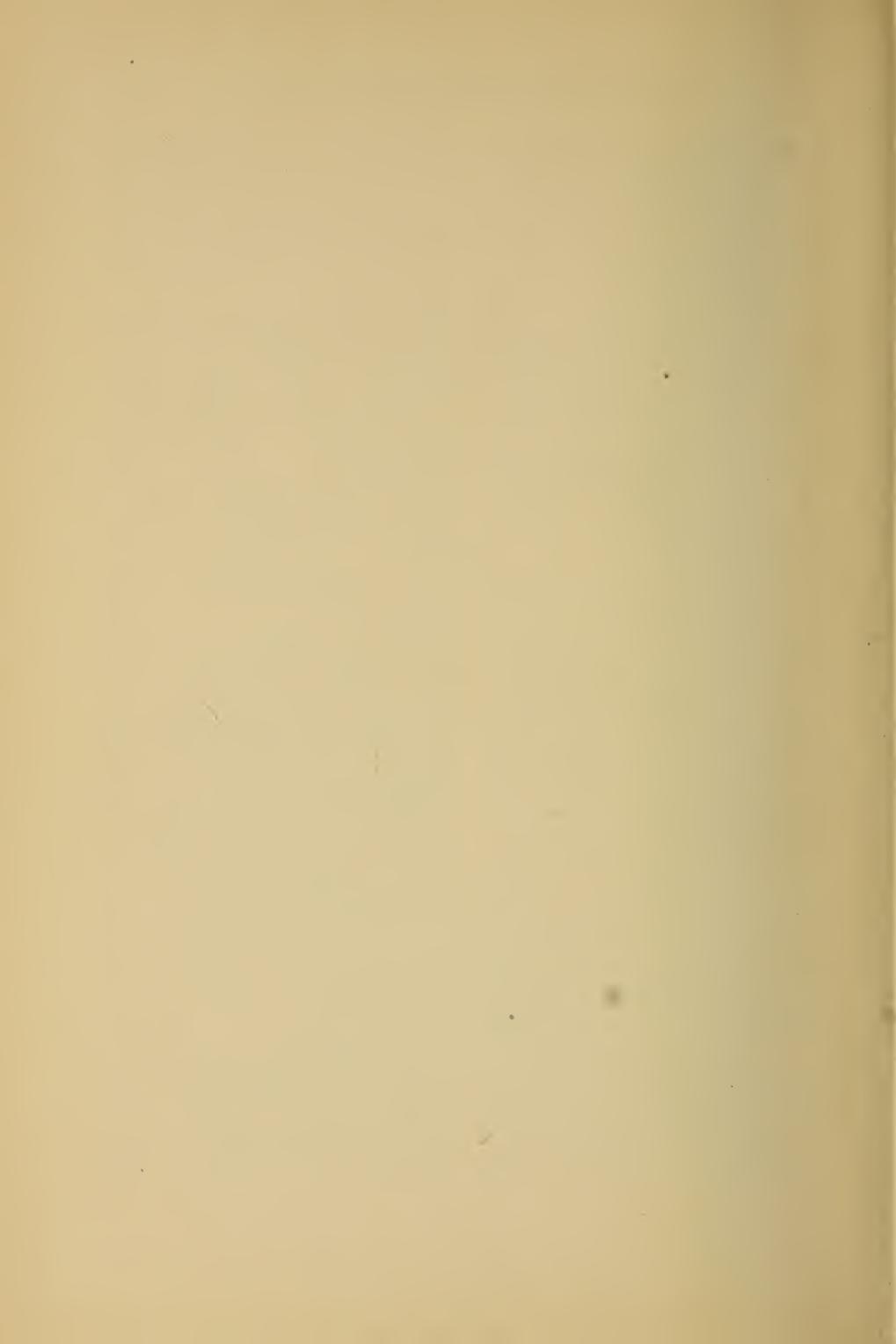
they, ils, elles, eux, ellés.

thine, le tien, la tienne, *etc.*

think, penser.

third, troisième.

thirteen, treize.	V
teenth, treizième.	
thentieth, trentième.	
thirty, trente.	
thirty-first, trente et unième.	
thirty-one, trente et un.	
thirty-two, trente-deux.	
this, <i>adj.</i> , ce, cet, cette; <i>demon.</i>	
<i>pron.</i> , celui, celle, celui-ci, celle-ci.	
those, <i>adj.</i> , ces; <i>demon.</i> <i>pron.</i> ,	
ceux, celles, ceux-là, celles-là.	
thou, tu, toi.	
thousand, one thousand, mille.	
three, trois.	
Thursday, le jeudi.	
thy, ton, ta, tes.	
tie, la cravate.	
time, heure, <i>f.</i>	
times, fois.	
tired, fatigué, -e.	
to, à; to the, au, à la, à l', aux.	
to-day, aujourd'hui.	
too, aussi.	
tree, un arbre.	
Tuesday, le mardi.	
twelfth, douzième.	
twelve, douze.	
twentieth, vingtième.	
twenty, vingt.	
twenty-first, vingt et unième.	
twenty-one, vingt et un.	
twenty-two, vingt-deux.	
two, deux.	
U	Y
umbrella, le parapluie.	year, un an.
uncle, un oncle.	yellow, jaune.
us, nous; to us, nous.	yes, oui.
useful, utile.	yesterday, hier.
	yet, encore; not yet, pas encore.
	young, jeune.
	your, votre, vos.
	yours, le vôtre, la vôtre, les vôtres.



ADVERTISEMENTS

Heath's Modern Language Series

ELEMENTARY FRENCH TEXTS.

Assolant's Récits de la Vieille France. Notes by E. B. Wauton. 30 cts.
Berthet's Le Pacte de Famine (Dickinson). 30 cts.
Bruno's Les Enfants Patriotes (Lyon). Vocabulary. 30 cts.
Bruno's Tour de la France par deux Enfants (Fontaine). Vocabulary. 50 cts.
Claretie's Pierrière (François). Vocab. and exs. 45 cts.
Daudet's Trois Contes Choisis (Sanderson). Vocabulary. 30 cts.
Desnoyers' Jean-Paul Choppert (Fontaine). Vocab. and exs. 45 cts.
Enault's Le Chien du Capitaine (Fontaine). Vocabulary. 40 cts.
Erckmann-Chatrian's Le Conscrit de 1813 (Super). Vocabulary. 50 cts.
Erckmann-Chatrian's L'Histoire d'un Paysan (Lyon). 30 cts.
Erckmann-Chatrian's Le Juif Polonais (Manley). Vocabulary. 35 cts.
Erckmann-Chatrian's Madame Thérèse (Manley). Vocabulary. 45 cts.
Fabliaux et Contes du Moyen Age (Mansion). Vocabulary. 45 cts.
France's Abeille (Lebon). 30 cts.
French Fairy Tales (Joynes). Vocabulary and exercises. 40 cts.
French Plays for Children (Spink). Vocabulary. 35 cts.
Gervais's Un Cas de Conscience (Horsley). Vocabulary. 30 cts.
La Bedouillière's La Mère Michelet son Chat (Lyon). Vocabulary. 35 cts.
Labiche's La Grammaire (Levi). Vocabulary. 30 cts.
Labiche's La Poudre aux Yeux (Wells). Vocabulary. 35 cts.
Labiche's Le Voyage de M. Perrichon (Wells). Vocab. and exs. 35 cts.
Laboulaye's Contes Bleus (Fontaine). Vocabulary. 40 cts.
La Main Malheureuse (Guerber). Vocabulary. 30 cts.
Laurie's Mémoires d'un Collégien (Super). Vocab. and exs. 55 cts.
Legouvé and Labiche's Cigale chez les Fourmis (Witherby). 25 cts.
Lemaitre, Contes (Rensch). Vocabulary. 35 cts.
Mairet's La Tâche du Petit Pierre (Super). Vocab. and exs. 40 cts.
Maistre's La Jeune Sibérienne (Fontaine). Vocab. and exs. 40 cts.
Malot's Sans Famille (Spiers). Vocabulary and exercises. 50 cts.
Meilhac and Halévy's L'Été de la St. Martin (François) Vocab. 30 ct
Moinaux's Les deux Sourds (Spiers). Vocabulary. 30 cts.
Muller's Grandes Découvertes Modernes. Vocabulary. 30 cts.
Récits de Guerre et de Révolution (Minssen). Vocabulary. 30 cts.
Récits Historiques (Moffett). Vocabulary and exercises. 50 cts.
Saintine's Picciola (Super). Vocabulary. 50 cts.
Ségur's Les Malheurs de Sophie (White). Vocab. and exs. 45 cts.
Selections for Sight Translation (Bruce). 17 cts.
Verne's L'Expédition de la Jeune-Hardie (Lyon). Vocabulary. 35 cts.

Heath's Modern Language Series

INTERMEDIATE FRENCH TEXTS. (Partial List.)

About's *La Mère de la Marquise* (Brush). Vocabulary. 50 cts.

About's *Le Roi des Montagnes* (Logie). 45 cts. With vocab. 55 cts.

Balzac: *Cinq Scènes de la Comédie Humaine* (Wells). Glossary. 60 cts.

Balzac's *Eugénie Grandet* (Spiers). Vocabulary. 55 cts.

Balzac's *Le Curé de Tours* (Super). Vocabulary. 35 cts.

Chateaubriand's *Atala* (Kuhns). Vocabulary. 40 cts.

Contes des Romanciers Naturalistes (Dow and Skinner). Vocab. 55 cts.

Daudet's *La Belle-Nivernaise* (Boëlle). Vocabulary. 35 cts.

Daudet's *Le Petit Chose* (Super). Vocabulary. 45 cts.

Daudet's *Tartarin de Tarascon* (Hawkins). Vocabulary. 50 cts.

Dumas's *Duc de Beaufort* (Kitchen). Vocabulary. 35 cts.

Dumas's *La Question d'Argent* (Henning). Vocabulary. 45 cts.

Dumas's *La Tulipe Noire* (Fontaine). 45 cts. With vocabulary. 55 cts.

Dumas's *Les Trois Mousquetaires* (Spiers). Vocabulary. 50 cts.

Dumas's *Monte-Cristo* (Spiers). Vocabulary. 45 cts.

Feuillet's *Roman d'un jeune homme pauvre* (Bruner). Vocabulary. 55 cts.

Gautier's *Voyage en Espagne* (Steel). 35 cts.

Gréville's *Dosia* (Hamilton). Vocabulary. 50 cts.

Hugo's *Bug Jargal* (Boëlle). 45 cts.

Hugo's *La Chute*. From *Les Misérables* (Huss). Vocabulary. 35 cts.

Hugo's *Quatre-vingt-treize* (Fontaine). Vocabulary. 55 cts.

Labiche's *La Cagnotte* (Farnsworth). 35 cts.

La Brète's *Mon Oncle et mon Curé* (Colin). Vocabulary. 50 cts.

Lamartine's *Graziella* (Warren). 45 cts.

Lamartine's *Jeanne d'Arc* (Barrère). Vocabulary. 40 cts.

Lamartine's *Scènes de la Révolution Française* (Super). Vocab. 45 cts.

Lesage's *Gil Blas* (Sanderson). 50 cts.

Maupassant: *Huit Contes Choisis* (White). Vocabulary. 40 cts.

Michelet: *Extraits de l'histoire de France* (Wright). 40 cts.

Musset: *Trois Comédies* (McKenzie). 35 cts.

Sarcey's *Le Siège de Paris* (Spiers). Vocabulary. 50 cts.

Taine's *L'Ancien Régime* (Giese). Vocabulary. 65 cts.

Theuriet's *Bigarreau* (Fontaine). Vocab. and exercises. 40 cts.

Tocqueville's *Voyage en Amérique* (Ford). Vocabulary. 45 cts.

Vigny's *Cinq-Mars* (Sankey). Abridged. 65 cts.

Vigny's *Le Cachet Rouge* (Fortier). 30 cts.

Vigny's *La Canne de Jonc* (Spiers). 45 cts.

Voltaire's *Zadig* (Babbitt). Vocabulary. 50 cts.

Heath's Modern Language Series

INTERMEDIATE FRENCH TEXTS. (Partial List.)

Augier's *Le Gendre de M. Poirier* (Wells). Vocabulary. 40 cts.

Bazin's *Les Oberlé* (Spiers). Vocabulary. 55 cts.

Beaumarchais's *Le Barbier de Séville* (Spiers). Vocabulary. 40 cts.

French Lyrics (Bowen). 60 cts.

Gautier's *Jettatura* (Schinz). 40 cts.

Halévy's *L'Abbé Constantin* (Logie). Vocabulary. 45 cts.

Halévy's *Un Mariage d'Amour* (Hawkins). Vocabulary. 35 cts.

Historiettes Modernes (Fontaine). Vol. I, 40 cts. Vol. II, 40 cts.

La France qui travaille (Jago). Vocabulary. 55 cts.

Lectures Historiques (Moffett). Vocabulary. 55 cts.

Loti's *Le Roman d'un Enfant*. (Whittem). Vocabulary. 50 cts.

Loti's *Pêcheur d'Islande* (Super). Vocabulary. 45 cts.

Loti's *Ramuntcho* (Fontaine). 40 cts.

Marivaux's *Le Jeu de l'amour et du hasard* (Fortier). Vocab. 40 cts.

Mérimée's *Chronique du Règne de Charles IX* (Desages). 35 cts.

Mérimée's *Colomba* (Fontaine). 40 cts. With vocabulary, 50 cts.

Molière en Récits (Chapuzet and Daniels). Vocabulary. 55 cts.

Molière's *L'Avare* (Levi). 40 cts.

Molière's *Le Bourgeois Gentilhomme* (Warren). Vocabulary. 40 cts.

Molière's *Le Médecin Malgré Lui* (Hawkins). Vocabulary. 35 cts.

Pailleron's *Le Monde où l'on s'ennuie* (Pendleton). Vocabulary. 45 cts.

Poèmes et Chants de France (Daniels and Travers). Vocabulary. 55 cts.

Racine's *Andromaque* (Wells). Vocabulary. 40 cts.

Racine's *Athalie* (Eggert). 35 cts.

Racine's *Esther* (Spiers). Vocabulary. 35 cts.

Renan's *Souvenirs d'Enfance et de Jeunesse* (Babbitt). 75 cts.

Sand's *La Mare au Diable* (Sumichrast). Vocabulary. 40 cts.

Sand's *La Petite Fadette* (Super). Vocabulary. 40 cts.

Sandeau's *Mlle de la Seiglière* (Warren). Vocabulary. 45 cts.

Sardou's *Les Pattes de Mouche* (Farnsworth). Vocabulary. 45 cts.

Scribe's *Bataille de Dames* (Wells). Vocabulary. 40 cts.

Scribe's *Le Verre d'Eau* (Eggert). Vocabulary. 45 cts.

Sept Grands Auteurs du XIXe Siècle (Fortier). Lectures. 60 cts.

Souvestre's *Un Philosophe sous les Toits* (Fraser). Vocabulary 55 cts.

Thiers's *Expédition de Bonaparte en Egypte* (Fabregou). 40 cts.

Verne's *Tour du Monde en quatre-vingts jours* (Edgren). Vocab. 50 cts.

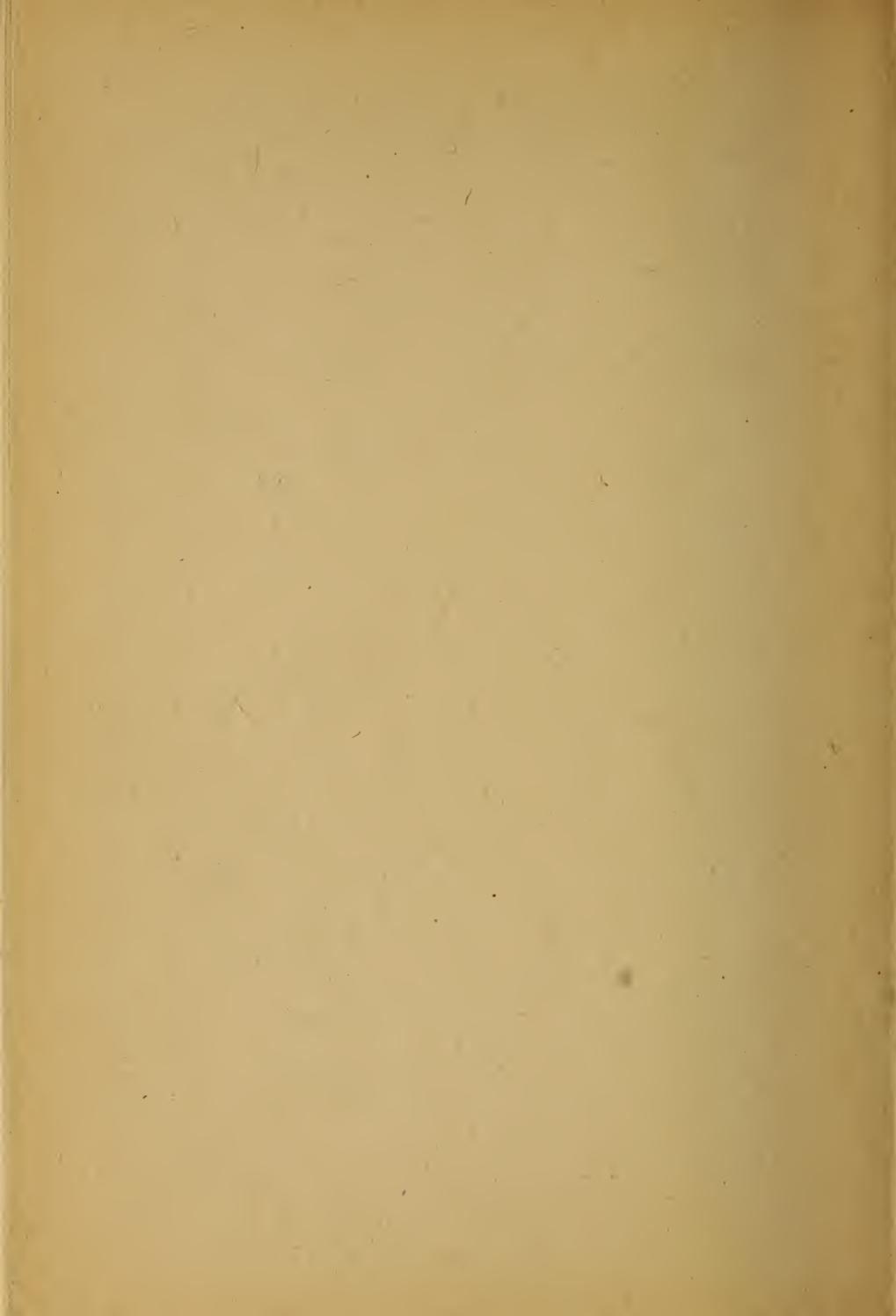
Verne's *Vingt mille lieues sous les mers* (Fontaine). Vocab. 50 cts.

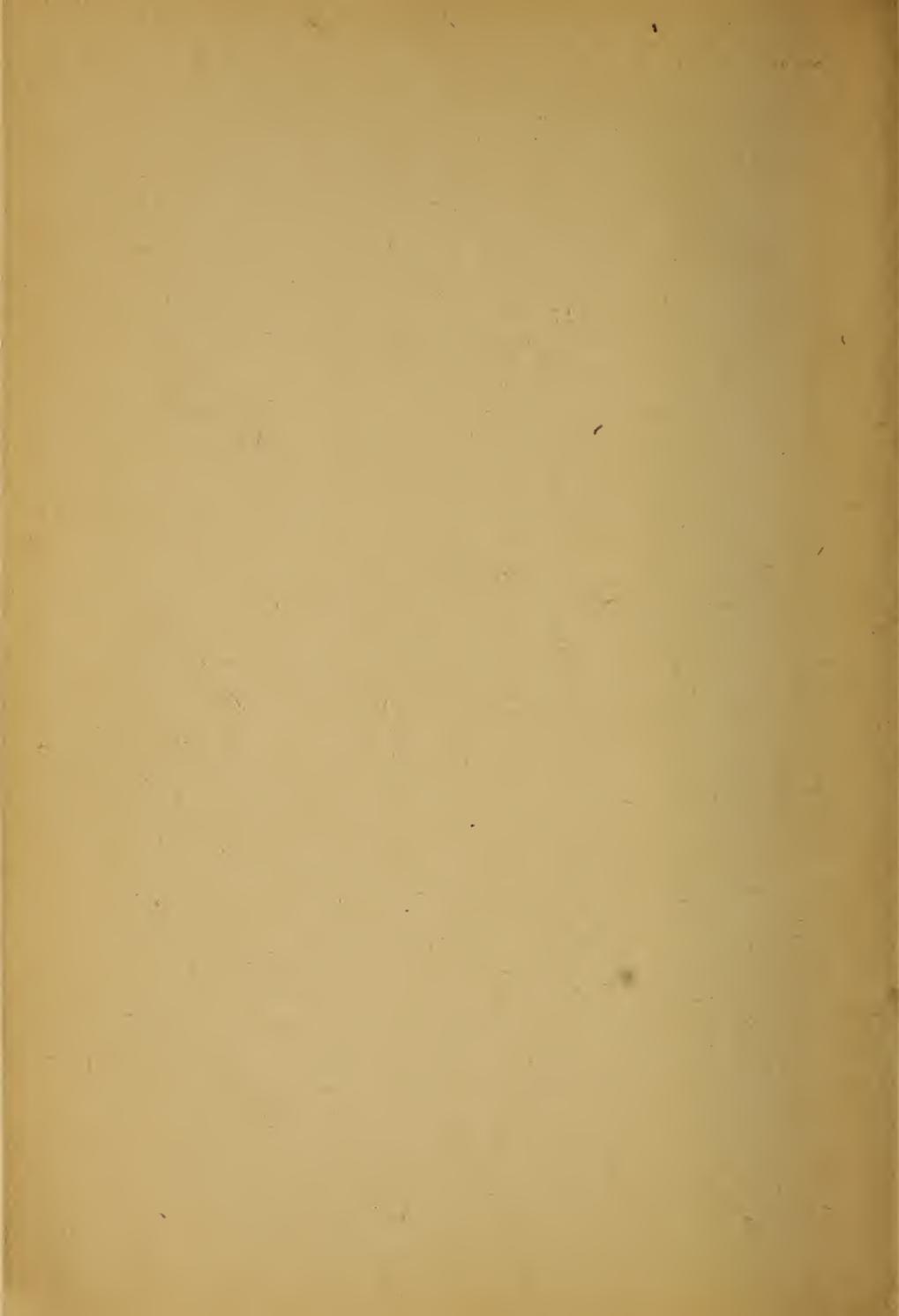
Zola's *La Débâcle* (Wells). Abridged. 60 cts.

Death's Modern Language Series

ELEMENTARY GERMAN TEXTS. (Partial List.)

Andersen's Bilderbuch ohne Bilder (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.
Andersen's Märchen (Super). Vocabulary. 55 cts.
Aus der Jugendzeit (Betz). Vocabulary and exercises. 45 cts.
Baumbach's Nicotiana (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.
Baumbach's Waldnovellen (Bernhardt). Six stories. Vocabulary. 40 cts.
Benedix's Der Prozess (Wells). Vocabulary. 30 cts.
Benedix's Nein (Spanhoefd). Vocabulary and exercises. 30 cts.
Blüthgen's Das Peterle von Nürnberg (Bernhardt). Vocab. and exs. 40 cts.
Bolt's Peterli am Lift (Betz). Vocabulary and exercises. 45 cts.
Campe's Robinson der Jüngere (Ibershoff). Vocabulary. 45 cts.
Carmen Sylva's Aus meinem Königreich (Bernhardt). Vocabulary. 40 cts.
Die Schildbürger (Betz). Vocabulary and exercises. 40 cts.
Der Weg zum Glück (Bernhardt). Vocabulary and exercises. 45 cts.
Deutscher Humor aus vier Jahrhunderten (Betz). Vocab. and exercises. 45 cts.
Elz's Er ist nicht eifersüchtig (Wells). Vocabulary. 30 cts.
Gerstäcker's Germelshausen (Lewis). Vocabulary and exercises. 35 cts.
Goethe's Das Märchen (Eggert). Vocabulary. 35 cts.
Grimm's Märchen and Schiller's Der Taucher (Van der Smissen). 50 cts.
Hauff's Das kalte Herz (Van der Smissen). Vocab. Roman type. 45 cts.
Hauff's Der Zwerg Nase (Patzwald and Robson). Vocab. and exs. 35 cts.
Heyse's L'Arrabbiata (Deering-Bernhardt). Vocab. and exercises. 35 cts.
Heyse's Niels mit der offenen Hand (Joynes). Vocab. and exercises. 35 cts
Hillern's Höher als die Kirche (Clary). Vocabulary and exercises. 35 cts.
Leander's Träumereien (Van der Smissen). Vocabulary. 45 cts.
Münchhausen: Reisen und Abenteuer (Schmidt). Vocabulary. 35 cts.
Rosegger's Der Lex von Gutenhag (Morgan). Vocab. and exercises. 45 cts.
Salomon's Die Geschichte einer Geige (Tombo). Vocab. and exercises. 35 cts.
Schiller's Der Neffe als Onkel (Beresford-Webb). Vocabulary. 35 cts.
Spyri's Moni der Geissbub (Guerber). Vocabulary. 35 cts.
Spyri's Rosenresli (Boll). Vocabulary. 30 cts.
Spyri's Was der Grossmutter Lehre bewirkt (Barrows). Vocab. and exs. 35 cts.
Storm's Geschichten aus der Tonne (Vogel). Vocab. and exs. 45 cts.
Storm's Immensee (Bernhardt). Vocabulary and exercises. 35 cts.
Storm's In St. Jürgen (Wright). Vocabulary and exercises. 40 cts.
Storm's Pole Poppenspäler (Bernhardt). Vocab. and exercises. 45 cts.
Till Eulenspiegel (Betz). Vocabulary and exercises. 35 cts.
Volkmann's Kleine Geschichten (Bernhardt). Vocabulary. 35 cts.
Zschokke's Der zerbrochene Krug (Joynes). Vocabulary and exercises. 30 cts.





LIBRARY OF CONGRESS



0 003 117 378 4